叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 博卢斯医生和他的病人(doctor Bolus And His Patients) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

博卢斯医生和他的病人(Doctor Bolus and His Patients)
第1/1页

['dɒktə(r)] ['bəʊləs]
DOCTOR BOLUS
医生 丸

博卢斯医生

[ænd; ənd]
AND
和

和

[hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)nts] .
HIS PATIENTS .
他的 患者 .

他的病人。

[trɔɪ] , [en] . [waɪ] .
TROY , N . Y .
特洛伊 , N . 是 .

纽约州特洛伊

['mɛriəm] , [mɔːr] & [ˌsiː 'əʊ] .
MERRIAM , MOORE & CO .
梅里亚姆 , 摩尔 & 一氧化碳 .

梅里亚姆、摩尔公司

['dɒktə(r)] ['bəʊləs]
DOCTOR BOLUS
医生 丸

博卢斯医生

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)nts] .
AND HIS PATIENTS .
和 他的 患者 .

以及他的病人。

[ˌɛl'diː]['dɒktə(r)]['bəʊləs][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ['fæʃ(ə)nd] ['dɒktə(r)] , [ænd; ənd] ['evri] ['mɔːnɪŋ] ['stɑːtɪd]
LD Doctor Bolus was an old fashioned Doctor , and every morning started
LD 医生 丸 曾是 一个 老的 造型 医生 , 和 每一个 早晨 开始
[aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [keɪn] ,
out with his cane ,
出去 和 他的 甘蔗 ,

博卢斯医生是一位老派医生，每天早上都拄着拐杖出门。

[tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nts] , ['sʌmtaɪmz] ['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɪm][hɪz; ɪz]['stjuːd(ə)nt] ,
to visit his patients , sometimes taking with him his student ,
到 访问 他的 患者 , 有时 采取 和 他 他的 学生 ,

他去探望病人，有时会带上他的学生。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə] ['stʌdiɪŋ] ['medsn; 'medɪsn][æt; ət] ['θɜːti] [j'iəz] [əʊld] ,
a man who had taken to studying medicine at thirty years old ,
一个 男人 WHO 有 已采取 到 学习 药品 在 三十 年 老的 ,

一个三十岁才开始学习医学的男人，

[ɪn][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [sək'sesə(r)] [ɒv; əv]['dɒktə(r)]['bəʊləs] .
in the hope of being the successor of Doctor Bolus .
在 这 希望 的 存在 这 接班人 的 医生 丸 .

希望能成为博鲁斯博士的继任者。

[wiː; wi] [wɪl] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['dɒktəz] [raʊndz] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['mɔːnɪŋ] .
We will follow the Doctor's rounds for one morning .
我们 将要 跟随 这 医生的 回合 为了 一 早晨 .

我们将跟随医生查房一上午。

[fɜːst] [hiː; hi] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði]['skwaɪərz] , [huːz] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [sɪk] .
First he called at the Squire's , whose father was sick .
第一的 他 称为 在 这 乡绅的 , 谁 父亲 曾是 生病的 .

他先去拜访了乡绅家，乡绅的父亲生病了。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [felt] [hɪz; ɪz] [pʌls] , [ænd; ənd] [mɪkst] [ə; eɪ] [waɪt] ['paʊdə(r)]
The Doctor examined his tongue , felt his pulse , and mixed a white powder
这 医生 检查 他的 舌头 , 毛毡 他的 脉冲 , 和 混合 一个 白色的 粉末
[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪ] ['paʊdə(r)] ,
and a gray powder ,
和 一个 灰色的 粉末 ,

医生检查了他的舌头，摸了摸他的脉搏，然后混合了一种白色粉末和一种灰色粉末。

['gɪvɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['evri] [tuː] ['aʊəz] .
giving directions for him to take a little every two hours .
给予 方向 为了 他 到 拿 一个 小的 每一个 二 小时 .

嘱咐他每两小时服用少量。

[ðen] , ['ɑːftə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][krɒps] [wɪð] [ðə; ði]['skwaɪə(r)] ,
Then , after talking over the state of the crops with the Squire ,
然后 , 后 说 超过 这 状态 的 这 农作物 和 这 乡绅 ,

然后，在与乡绅商议了庄稼的收成情况之后，

[hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz][nekst]['peɪʃ(ə)nt] , [əʊld] [blæk] [dʒɒn] , [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] .
he went on to his next patient , old black John , the colored man .
他 去 在 到 他的 下一个 病人 , 老的 黑色的 约翰 , 这 有色 男人 .

他接着去看他的下一个病人，老黑人约翰，那个有色人种。

[dʒɒn][wɒz; wəz] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
John was very poor ,
约翰 曾是 非常 贫穷的 ,

约翰很穷。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] ['kweɪkə(r)][hæd; həd] [rɪ'liːvd] [hɪz; ɪz]['wɒnts][ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ]
but a good Quaker had relieved his wants and the Doctor gave him a
但 一个 好的 贵格会 有 松了口气 他的 想要 和 这 医生 给予 他 一个
[dəʊs][ɒv; əv]['kæləmel] ,
dose of calomel ,
剂量 的 甘汞 ,

但一位善良的贵格会教徒满足了他的需求，医生给他服用了一剂甘汞。

['telɪŋ] [hɪm][hiː; hi] [wʊd] [suːn] [biː; bi][æt; ət] [wɜːk] [ə'gen] .
telling him he would soon be at work again .
讲述 他 他 会 很快 是 在 工作 再次 .

告诉他很快就能重新上班了。

[ðə; ði] ['dɒktəz] [nekst][kɔːl][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] ['lɪt(ə)l] ['kɪti] [griːn] , [ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] ['dɔːtə(r)] ;
The Doctor's next call was to see little Kitty Green , the merchant's daughter ;
这 医生的 下一个 称呼 曾是 到 看 小的 猫咪 绿色的 , 这 商人的 女儿 ;

医生接下来要去见商人的女儿小凯蒂·格林；

['kɪti] [hæd; həd] ['medl] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [naɪf] , [ænd; ənd] [kʌt] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)] ['prɪti] [sɪ'vɪəli] ;
Kitty had meddled with a sharp knife , and cut her finger pretty severely ;
猫咪 有 干预 和 一个 锋利的 刀 , 和 切 她 手指 漂亮的 严重 ;

Kitty摆弄一把锋利的刀，不小心割伤了手指，伤得挺重的；

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mænz] ['dɔːtə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][gɒt] [wel] [wɪ'ðaʊt]
if she had been a poor man's daughter it would have got well without
如果 她 有 到过 一个 贫穷的 男人的 女儿 它 会 有 得到 出色地 没有
[ðə; ði]['dɒktə(r)] ,
the doctor ,
这 医生 ,

如果她是穷人的女儿，不用看医生也能痊愈。

[bʌt; bət] [rɪtʃ] ['piːp(ə)l][kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði]['dɒktə(r)][fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ,
but rich people can afford to call the doctor for little things ,
但 富有的 人们 能 买得起 到 称呼 这 医生 为了 小的 事物 ,

但有钱人有能力因为小病小痛去看医生。

[səʊ]['dɒktə(r)]['bəʊləs] [ə'plaɪd] [sʌm; səm] [sælv] [tuː; tə] ['kɪtiz] ['fɪŋgə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [suːn]
so Doctor Bolus applied some salve to Kitty's finger , and she was soon
所以 医生 丸 应用 一些 药膏 到 小猫的 手指 , 和 她 曾是 很快
['pleɪɪŋ] [ə'gen] .
playing again .
玩耍 再次 .

于是博鲁斯医生给凯蒂的手指涂了些药膏，她很快又能玩耍了。

[ðə; ði][nekst]['peɪʃ(ə)nt][wɒz; wəz]['mɪsɪz] . - , [huː] ['ɔːlweɪz] [ɪ'mædʒɪnd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sɪk] ,
The next patient was Mrs . Droley , who always imagined she was sick ,
这 下一个 病人 曾是 太太 . - , WHO 总是 想象 她 曾是 生病的 ,

下一位病人是德罗利太太，她总是觉得自己生病了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktəz] ['regjələ(r)]['peɪʃ(ə)nts][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] ;
and had been one of the Doctor's regular patients for several years ;
和 有 到过 一 的 这 医生的 常规的 患者 为了 一些 年 ;

多年来，他一直是这位医生的固定病人；

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['kɔːlɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
and if a few days passed without his calling on her ,
和 如果 一个 很少 天 通过了 没有 他的 呼叫 在 她 ,

如果几天过去了，他还没有给她打电话，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] .
he was sure to be sent for .
他 曾是 当然 到 是 发送 为了 .

他肯定会被人叫去。

['mɪsɪz] . - [kept] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][bed] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] ,
Mrs . Droley kept her room and her bed much of the time ,
太太 . - 保留 她 房间 和 她 床 很多 的 这 时间 ,

德罗利太太大部分时间都待在自己的房间和床上。

['θɪŋkɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['əʊnli] [streŋθ] [tuː; tə] [fiːd] [hɜː(r); hə(r)][kæt] .
thinking she had only strength to feed her cat .
思维 她 有 仅有的 力量 到 喂养 她 猫 .

她觉得自己只剩下喂猫的力气了。

[ðə; ði]['dɒktə(r)][kʊd; kəd][nɒt][duː; də][hɜː(r); hə(r)] [mʌtʃ] [gʊd] , [bʌt; bət] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
The doctor could not do her much good , but gave her a little
这 医生 可以 不是 做 她 很多 好的 , 但 给予 她 一个 小的
['hɑːmləs] ['medsn; 'medɪsn] .
harmless medicine .
无害 药品 .

医生对她束手无策，只给她开了一点无害的药。

[ðə; ði][lɑːst][kɔːl][ðə; ði]['dɒktə(r)] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz]['dɪnə(r)] , [wɒz; wəz][æt; ət]['mɪsɪz] . [smɪθs] .
The last call the Doctor made before his dinner , was at Mrs . Smith's .
这 最后的 称呼 这 医生 制成 前 他的 晚餐 , 曾是 在 太太 . 史密斯 .

医生晚饭前打的最后一个电话是给史密斯太太的。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [sɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
She had been sick for a long time ,
她 有 到过 生病的 为了 一个 长的 时间 ，

她病了很久了，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [biːn] [drɔːn] [ɪn][tuː; tə]
and a few months before this her husband had been drawn in to
和 一个 很少 几个月 前 这 她 丈夫 有 到过 绘制 在 到
[kə'mɪt] [ə; eɪ] ['rɒbəri] ,
commit a robbery ,
犯罪 一个 抢劫 ，

几个月前，她的丈夫也曾卷入一起抢劫案。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [ɪm'prɪznmənt] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] .
for which he was sentenced to imprisonment for life .
为了 哪个 他 曾是 判刑 到 监禁 为了 生活 .

为此他被判处终身监禁。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ræpɪdli] ['feɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [wʊd] [suːn] [daɪ] .
She was rapidly failing , and would soon die .
她 曾是 快速 失败 ， 和 会 很快 死 .

她的病情迅速恶化，不久便会去世。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][mɔːn, məun]['əʊnli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [liːv] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] ['destɪtjuːt] ,
She had mourned only that she must leave her little daughter destitute ,
她 有 哀悼 仅有的 那 她 必须 离开 她 小的 女儿 贫困 ，

她唯一悲伤的是，她不得不留下年幼的女儿孤苦伶仃。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [naʊ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [həʊm] [wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)]['meəri][baɪ]
but was now assured that a good home was provided for Mary by
但 曾是 现在 保证 那 一个 好的 家 曾是 假如 为了 玛丽 经过
[hɜː(r); hə(r)] [frendz] ;
her friends ;
她 朋友们 ；

但现在可以肯定的是，玛丽的朋友们会为她提供一个好的家；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][daɪ] ['hæpi] .
and she felt that she could die happy .
和 她 毛毡 那 她 可以 死 快乐的 .

她觉得她可以含笑而终了。

['dɒktə(r)] ['bəʊləs]
DOCTOR BOLUS
医生 丸

博卢斯医生

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] .
AFTER DINNER .
后 晚餐 .

晚餐后。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)]['dɒktə(r)]['bəʊləs] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] ,
After dinner Doctor Bolus went to visit a very poor woman ,
后 晚餐 医生 丸 去 到 访问 一个 非常 贫穷的 女士 ，

晚饭后，博卢斯医生去探望一位非常贫困的妇女。

[huː] [wɒz; wəz] [sɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [lʌŋ] ['fiːvə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ə'ləʊn] ,
who was sick with a lung fever , and all alone ,
WHO 曾是 生病的 和 一个 肺 发烧 ， 和 全部 独自的 ，

他患了肺热，孤身一人，

['əʊnli] [wen] [ə; eɪ] ['kʌləd] [gɜːl] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][help][hɜː(r); hə(r)] , [ɔː(r)][tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
only when a colored girl came in to help her , or to read to her .
仅有的 什么时候 一个 有色 女孩 来了 在 到 帮助 她 ， 或者 到 读 到 她 .

只有当一个黑人女孩进来帮助她，或者给她读书的时候，才会这样。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [njuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][kjʊə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
The Doctor knew he could not cure her ,
这 医生 知道 他 可以 不是 治愈 她 ，

医生知道他治不好她。

[ænd; ənd]['əʊnli] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['medsn; 'medɪsn][tuː; tə] [suːð] [hɜː(r); hə(r)][peɪn] .
and only gave her a little medicine to soothe her pain .
和 仅有的 给予 她 一个 小的 药品 到 舒缓 她 疼痛 .

只给她开了一点药来缓解疼痛。

[hɪz; ɪz][nekst]['vɪzɪt][wɒz; wəz][tuː; tə] ['suːzn] [bleɪk] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɒv; əv][ten] [j'iəz] [əʊld] ,
His next visit was to Susan Blake , a little girl of ten years old ,
他的 下一个 访问 曾是 到 苏珊 布莱克 ， 一个 小的 女孩 的 十 年 老的 ，

他接下来拜访的是苏珊·布莱克，一个十岁的小女孩。

[huː] [wɒz; wəz] ['veri] [sɪk] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][rɪ'kʌvə(r)] .
who was very sick , and could not recover .
WHO 曾是 非常 生病的 ， 和 可以 不是 恢复 .

他病得很重，最终没能康复。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌn]['sɪstə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːrfənz] .
She had one sister , and they were orphans .
她 有 一 姐姐 ， 和 他们 是 孤儿 .

她有一个妹妹，她们都是孤儿。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd] [ɪn'diːd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [pɑːt] ,
It was hard indeed for them to part ,
它 曾是 难的 的确 为了 他们 到 部分 ，

他们离别确实很艰难。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bəuθ] [njuː] [ðæt] [deθ] [wʊd] [suːn] ['seprət] [ðem; ðəm] .
but they both knew that death would soon separate them .
但 他们 两个都 知道 那 死亡 会 很快 分离 他们 .

但他们都知道，死亡很快就会将他们分开。

['dɒktə(r)]['bəʊləs][wɒz; wəz][nekst] [kɔːld] [tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ] [tuːθ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,
Doctor Bolus was next called to pull a tooth for a little girl ,
医生 丸 曾是 下一个 称为 到 拉 一个 齿 为了 一个 小的 女孩 ，

接下来，博卢斯医生被叫来给一个小女孩拔牙。

([siː] ['frʌntɪspiːs] ,) [ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə] [siː] [dʒəʊ] ['glʌtn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] .
(see frontispiece ,) and then went to see Joe Glutton as he was called .
(看 卷首插图 ，) 和 然后 去 到 看 乔 馋嘴 作为 他 曾是 称为 .

（见卷首插图）然后去见了乔·格拉顿（Joe Glutton），正如他被人们称呼的那样。

[dʒəʊ] [wel] [dɪ'zɜːvd] [ðə; ði] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['griːdinəs] ;
Joe well deserved the name for his greediness ;
乔 出色地 应得的 这 姓名 为了 他的 贪婪 ;

乔贪婪成性，这个绰号真是名副其实。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd]['slaɪli] [klaɪmd] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [swiːt'miːts] ,
a day or two before he had slily climbed up to a dish of sweetmeats ,
一个 天 或者 二 前 他 有 狡猾地 攀登 向上 到 一个 盘子 的 甜食 ，

就在一两天前，他偷偷爬到一盘甜点旁边。

[ænd; ənd]['iːt(ə)n] ['veri] ['friːli] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [ðæt] [naɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən] [sɪ'vɪəli] [sɪk] ,
and eaten very freely of them ; that night he was taken severely sick ,
和 吃 非常 自由 的 他们 ; 那 夜晚 他 曾是 已采取 严重 生病的 ，

他大量食用这些食物；当晚他就病得很重。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] [mʌtʃ] ['bɪtə(r)]['medsn; 'medɪsn] .
and was obliged to take much bitter medicine .
和 曾是 有义务 到 拿 很多 苦的 药品 .

不得不服用大量苦药。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][fɜːst] [taɪm][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['griːdinəs] .
This was not the first time he had suffered for his greediness .
这 曾是 不是 这 第一的 时间 他 有 遭受 为了 他的 贪婪 .

这并非他第一次因贪婪而遭受惩罚。

[ðə; ði]['dɒktə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [peə(r)] [triː] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [rɔb] ; [wen] [ðə; ði] [peəz]
The Doctor had a fine pear tree which was often robbed ; when the pears
这 医生 有 一个 美好的 梨 树 哪个 曾是 经常 被抢劫 ; 什么时候 这 梨
[wɜː(r); wə(r)][raɪp] ,
were ripe ,
是 成熟 ,

医生家有一棵漂亮的梨树，经常被人偷吃梨；梨子成熟后，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪ'metɪks] [ɪn] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
he had inserted emetics in several of the finest of them ,
他 有 插入 催吐剂 在 一些 的 这 最好的 的 他们 ,

他曾在其中几位最优秀的患者体内植入催吐剂。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)][wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə]['vɪzɪt][dʒəʊ] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['sʌd(ə)nli] ['teɪkən] [wɪð]
and soon after was called to visit Joe , who had been suddenly taken with
和 很快 后 曾是 称为 到 访问 乔 , WHO 有 到过 突然 已采取 和
['vɒmɪtɪŋ] ;
vomiting ;
呕吐 ;

不久之后，他接到电话去探望乔，乔突然开始呕吐；

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [suːn] [rɪ'liːvd] [hɪm] , [bʌt; bət] [faʊnd] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [peəz] .
the Doctor soon relieved him , but found he had been eating his pears .
这 医生 很快 松了口气 他 , 但 成立 他 有 到过 吃 他的 梨 .

医生很快让他恢复了健康，但发现他一直在吃梨。

[ðə; ði][nekst] [pleɪs] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['kɑːrpəntərz] , [weə(r)] [ðə; ði]['beɪbi][ænd; ənd][ðə; ði]
The next place was at the carpenter's , where the baby and the
这 下一个 地方 曾是 在 这 木匠的 , 在哪里 这 婴儿 和 这
['grænfɑːðə(r)] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [sɪk] .
grandfather were both sick .
祖父 是 两个都 生病的 .

下一站是木匠家，婴儿和爷爷都病了。

[ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [əʊld][mæn] ,
The grandfather was a very old man ,
这 祖父 曾是 一个 非常 老的 男人 ,

祖父是一位非常年迈的老人。

[ænd; ənd] [lʌvd] [tuː; tə] [tel] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['set(ə)lɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] , [wen]
and loved to tell over the story of his settling in the wilderness , when
和 喜爱 到 告诉 超过 这 故事 的 他的 安顿 在 这 荒野 , 什么时候
[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
a young man .
一个 年轻的 男人 .

他喜欢讲述自己年轻时在荒野定居的故事。

[ðə; ði]['dɒktə(r)][left]['medsn; 'medɪsn][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɒn][tuː; tə]['mɪsɪz] .

The Doctor left medicine for them , and then went on to Mrs .

这 医生 左边 药品 为了 他们 , 和 然后 去 在 到 太太 .

[θɔːrnz] [huːz] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [sɪk] .

Thorn's whose daughter was sick .

荆棘 谁 女儿 曾是 生病的 .

医生给他们留下了药，然后又去了索恩太太家，她女儿生病了。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['mʌðə(r)] ['spɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [səʊ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ]

He found the mother spinning , and the daughter trying to sew as she lay

他 成立 这 母亲 旋转 , 和 这 女儿 尝试 到 缝 作为 她 躺

[ɒn][ðə; ði][bed] .

on the bed .

在 这 床 .

他发现母亲正在纺纱，女儿则躺在床上试图缝纫。

['mɪsɪz] . [θɔːrnz] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][sɪks] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][daɪd] [wɪð] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [naʊ]

Mrs . Thorn's husband and six children had died with consumption , and now

太太 . 荆棘 丈夫 和 六 孩子们 有 死亡 和 消耗 , 和 现在

[ðə; ði][lɑːst] ,

the last ,

这 最后的 ,

索恩太太的丈夫和六个孩子都死于肺结核，现在最后一个也去世了。

[ænd; ənd] ['jʌŋgɪst] , [ɒn] [huːm] [ðə; ði]['mʌðə(r)][hæd; həd] [dɪ'pendɪd] [fɔː(r); fə(r)][eɪd] , [wɒz; wəz] ['weɪstɪŋ]

and youngest , on whom the mother had depended for aid , was wasting

和 最小的 , 在 谁 这 母亲 有 取决于 为了 援助 , 曾是 浪费

[ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'ziːz] .

away with the same disease .

离开 和 这 相同的 疾病 .

而母亲赖以生存的最小的孩子，也因同样的疾病而日渐消瘦。

[ðə; ði]['mʌðə(r)] [griːvd] ['diːpli] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] ['tʃɪəf(ə)l] , [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [həʊpt] [tuː; tə] [miːt]

The mother grieved deeply , but was cheerful , and said she hoped to meet

这 母亲 伤心 深 , 但 曾是 快乐 , 和 说 她 希望 到 见面

[ðem; ðəm][ɪn] ['hev(ə)n] .

them in heaven .

他们 在 天堂 .

母亲虽然悲痛欲绝，但依然保持乐观，她说希望在天堂与他们相见。

[nekst][hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [huː] [hæd; həd] [biːn] [sɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [wɪð]

Next he called to see a little girl who had been sick for several days with

下一个 他 称为 到 看 一个 小的 女孩 WHO 有 到过 生病的 为了 一些 天 和

[ə; eɪ]['vaɪələnt]['fiːvə(r)] ;

a violent fever ;

一个 暴力 发烧 ;

接下来，他去看望了一个高烧数日的小女孩；

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'freɪd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [daɪ] , [bʌt; bət] [naʊ] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)]['betə(r)] , [ænd; ənd]

he had been afraid she would die , but now found her better , and

他 有 到过 害怕的 她 会 死 , 但 现在 成立 她 更好的 , 和

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)][pɑːst] .

the danger past .

这 危险 过去的 .

他原本担心她会死，但现在发现她好多了，危险也过去了。

[hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ,

Her brother was standing by her ,

她 兄弟 曾是 常设 经过 她 ,

她哥哥站在她身边。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bruːd] [ɒv; əv] ['tʃɪkɪnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]
trying to draw her attention to a brood of chickens which had been
尝试 到 画 她 注意力 到 一个 幼虫 的 鸡 哪个 有 到过
['hætʃt] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ʃʌt] [ʌp] [baɪ] ['sɪknəs] .
hatched since she was shut up by sickness .
孵化 自从 她 曾是 关闭 向上 经过 疾病 .

试图引起她的注意，让她关注在她因病卧床期间孵化的一窝小鸡。

[ðə; ði] ['dɒktə(r)] [hæd; həd] [naʊ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [kɔːlz] ;
The Doctor had now finished his calls ;
这 医生 有 现在 完成的 他的 呼叫 ;

医生现在已经结束了通话；

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [həʊm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [huː]
but as he was walking home he was called to a young lady who
但 作为 他 曾是 步行 家 他 曾是 称为 到 一个 年轻的 女士 WHO
[hæd; həd] [biːn] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,
had been with a party of young people ,
有 到过 和 一个 派对 的 年轻的 人们 ,

但当他步行回家时，一位年轻女士叫住了他，这位女士之前和一群年轻人在一起。

['seɪlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [pɒnd] , [ænd; ənd] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː] [fɑː(r)] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)]
sailing on the pond , and in reaching over too far had fallen into the water
帆船 在 这 池塘 , 和 在 到达 超过 也 远的 有 倒下 进入 这 水
.
.
.

在池塘上航行时，由于伸手过远而掉进了水里。

[ðə; ði] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['teɪkən]
The party were frightened , and it was sometime before she was taken
这 派对 是 害怕 , 和 它 曾是 有时 前 她 曾是 已采取
[aʊt] .
out .
出去 .

众人吓坏了，过了好一会儿她才被带出去。

[ðə; ði] ['dɒktə(r)] [traɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn]
The Doctor tried for several hours to restore her , but it was in
这 医生 尝试 为了 一些 小时 到 恢复 她 , 但 它 曾是 在
[veɪn] ;
vain ;
徒劳 ;

医生尝试了几个小时才使她恢复过来，但无济于事；

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ded] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] [mɔːn, məun] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [sæd]
she was dead , and the whole village mourned over the sudden and sad
她 曾是 死的 , 和 这 所有的 村庄 哀悼 超过 这 突然 和 伤心
[deθ] .
death .
死亡 .

她去世了，全村都为这突如其来的悲惨死亡而哀悼。

['deɪndʒərəs] [liːp] .
DANGEROUS LEAP .
危险的 飞跃 .

危险的跳跃。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪz][ə; eɪ] [kə'rekt] [sketʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɒn] ['hɔːsbæk] ['liːpɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [brɪdʒ] ,
The above is a correct sketch of a young man on horseback leaping from a bridge ,
这 多于 是 一个 正确的 草图 的 一个 年轻的 男人 在 马背 跳跃 从 一个 桥 ，

以上是一幅年轻男子骑马从桥上跳下的正确素描。

[æt; ət] ['ɛɡˌrɛmɒnt] .
at Egremont .
在 埃格雷蒙特 .

在埃格雷蒙特。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [wɒz; wəz] ['twenti] [fiːt] [haɪ] , [bʌt; bət]['naɪðə(r)] [hɔːs] [nɔː(r)]['raɪdə(r)] [sə'steɪnd] ['sɪəriəs] ['ɪndʒəri] .
The bridge was twenty feet high , but neither horse nor rider sustained serious injury .
这 桥 曾是 二十 脚 高的 ， 但 两者都不 马 也不 骑士 持续 严肃的 受伤 .

这座桥有20英尺高，但马和骑手都没有受重伤。

[men]['ɑːftə(r)] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ɡreɪt] ['deɪndʒəz][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [kɪld] [baɪ] [slaɪt] ['kɔːzɪz] .
Men after escaping great dangers are often killed by slight causes .
男人 后 逃脱 伟大的 危险 是 经常 被杀 经过 轻微 原因 .

男人在死里逃生后，往往又会因小事而丧命。

“ [æn; ən] ['ɜːθkweɪk] [meɪ] [biː; bi][bɪd][tuː; tə][speə(r)]
“ An earthquake may be bid to spare
“ 一个 地震 可能 是 出价 到 空闲的

“地震或许可以避免

[ðə; ði][mæn] [ðæts] ['stræŋɡld] [baɪ][ə; eɪ][heə(r)] .
The man that's strangled by a hair .
这 男人 那就是 被勒死 经过 一个 头发 .

被一根头发勒住脖子的人。

” [dʒɒn] [ænd; ənd][dʒeɪn] ,
” JOHN AND JANE ,
” 约翰 和 简 ，

“约翰和简，

[ðə; ði] [tuː] ['ɔːrfənz] .
THE TWO ORPHANS .
这 二 孤儿 .

两个孤儿。

[oʊn] [ænd; ənd][dʒeɪn][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] .
OHN and Jane were the children of an Englishman .
约翰 和 简 是 这 孩子们 的 一个 英国人 .

约翰和简是英国人的孩子。

[wen] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [ɒf] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [wel] [tɔːt] [baɪ] [ðeə(r)]['mʌðə(r)] ,
When they lived in England they were well off , and were well taught by their mother ,
什么时候 他们 居住地 在 英格兰 他们 是 出色地 离开 ， 和 是 出色地 教授 经过 他们的 母亲 ，

他们在英国生活时家境优渥，并且受到了母亲良好的教育。

[huː] [tʊk] [mʌtʃ] [peɪnz] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wei] ,
who took much pains to lead them in the right way ,
WHO 采取 很多 疼痛 到 带领 他们 在 这 正确的 方式 ，

他费尽心思引导他们走上正确的道路，

[ænd; ənd][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] ['hæpi] [hɪə(r)][ænd; ənd][ˌhɪər'ɑːftə(r)] .
and to teach them how they might be happy here and hereafter .
和 到 教 他们 如何 他们 可能 是 快乐的 这里 和 此后 .

并教导他们如何才能今生来世都幸福。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] ['kɒtɪdʒ] [nɪə(r)][ðə; ði] [siː] [ʃɔː(r)] ,
They lived in a pretty cottage near the sea shore ,
他们 居住地 在 一个 漂亮的 小屋 靠近 这 海 支撑 ,

他们住在海边附近一间漂亮的农舍里。

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['sʌmtaɪmz] [hɪə(r)][ðə; ði] [weɪvz] [dæʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [rɒks] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːm] .
where they could sometimes hear the waves dash against the rocks in a storm .
在哪里 他们 可以 有时 听到 这 波浪 短跑 反对 这 岩石 在 一个 风暴 .

他们有时能听到暴风雨中海浪拍打岩石的声音。

[ðeɪ] [pleɪd] [tə'geðə(r)] , [et; eɪt][ðeə(r)] [miːlz] [tə'geðə(r)] , ['sʌmtaɪmz] ['ʃeərɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [kæt] ;
They played together , ate their meals together , sometimes sharing them with the cat ;
他们 玩 一起 , 吃 他们的 餐 一起 , 有时 分享 他们 和 这 猫 ;

它们一起玩耍，一起吃饭，有时还会和猫一起分享食物；

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [wɔːkt] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [rəʊd] [aʊt] [wɪð] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] .
they often walked together , and frequently rode out with their father and mother .
他们 经常 步行 一起 , 和 频繁地 骑 出去 和 他们的 父亲 和 母亲 .

他们经常一起散步，也经常和父母一起骑马外出。

[wen] [dʒeɪn][wɒz; wəz][ten] [j'iəz] [əʊld][ænd; ənd][dʒɒn] [eɪt] , [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [lɒst] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] ,
When Jane was ten years old and John eight , their father lost most of his property ,
什么时候 简 曾是 十 年 老的 和 约翰 八 , 他们的 父亲 丢失的 最多 的 他的 财产 ,

简十岁、约翰八岁的时候，他们的父亲失去了大部分财产。

[ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə'merɪkə] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli] .
and decided to go to America with his family .
和 决定 到 去 到 美国 和 他的 家庭 .

于是他决定和家人一起去美国。

[ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ['seɪfli] ,
They crossed the ocean safely ,
他们 交叉 这 海洋 安全 ,

他们安全渡过了大洋。

[bʌt; bət] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [ə'merɪkə] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][wɜː(r); wə(r)][bəʊθ] ['teɪkən] [sɪk] ,
but soon after they arrived in America their father and mother were both taken sick ,
但 很快 后 他们 到达的 在 美国 他们的 父亲 和 母亲 是 两个都 已采取 生病的 ,

但他们抵达美国后不久，他们的父母就双双生病了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [sɪk] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mʌðə(r)]

and after being sick , the father for a few days , and the mother

和 后 存在 生病的 , 这 父亲 为了 一个 很少 天 , 和 这 母亲

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [wiːks] ,

for several weeks ,

为了 一些 周 ,

父亲病了几天，母亲病了几个星期。

[bəuθ][daɪd] ; [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['prɒpəti] [ðeɪ] [left][wɒz; wəz] [siːzd] [baɪ][ðeə(r)]['lændlɔːd] ,

both died ; the little property they left was seized by their landlord ,

两个都 死亡 ; 这 小的 财产 他们 左边 曾是 查获 经过 他们的 房东 ,

两人都去世了；他们留下的少量财产被房东没收了。

[ænd; ənd][dʒɒn][ænd; ənd][dʒeɪn][wɜː(r); wə(r)][left] [ɪn'taɪəli] ['destɪtjuːt] [ænd; ənd][ə'ləʊn] .

and John and Jane were left entirely destitute and alone .

和 约翰 和 简 是 左边 完全 贫困 和 独自的 .

约翰和简彻底沦为孤苦伶仃的穷光蛋。

[dʒeɪn] [njuː] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən]['ʌŋk(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [ɪn][əʊ'haɪəʊ] ,

Jane knew they had an uncle in a town in Ohio ,

简 知道 他们 有 一个 叔叔 在 一个 镇 在 俄亥俄州 ,

简知道他们在俄亥俄州的一个小镇上有个叔叔。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] [bʌt; bət][tuː; tə][beg][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][hɪm] .

and they had no other way but to beg their way to him .

和 他们 有 不 其他 方式 但 到 求 他们的 方式 到 他 .

他们别无选择，只能苦苦哀求他。

[ðeɪ] ['træv(ə)ld] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɒn] [fʊt] [tuː; tə][əʊ'haɪəʊ] , ['begɪŋ] [ðeə(r)] [wei] ; [æt; ət][fɜːst] ,

They traveled several hundred miles on foot to Ohio , begging their way ; at first ,

他们 旅行 一些 百 英里 在 脚 到 俄亥俄州 , 乞讨 他们的 方式 ; 在 第一的 ,

他们徒步跋涉数百英里来到俄亥俄州，一路乞讨；起初，

[ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ænd; ənd][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd]['træv(ə)ld][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

in the city and until they had traveled to a distance from it ,

在 这 城市 和 直到 他们 有 旅行 到 一个 距离 从 它 ,

在城里，直到他们离开城市一段距离之后，

['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n][ˌʌn'kaɪnd][tuː; tə][ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [went] ['rægɪd] , ['friːkwəntli] ['hʌŋgri] ,

people were often unkind to them ; they went ragged , frequently hungry ,

人们 是 经常 不友善 到 他们 ; 他们 去 破烂不堪 , 频繁地 饥饿的 ,

人们常常对他们很不友善；他们衣衫褴褛，经常挨饿。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [lɜːn] [ðeə(r)] [wei] ;

and sometimes found it very difficult to learn their way ;

和 有时 成立 它 非常 难的 到 学习 他们的 方式 ;

有时他们发现很难学会如何做事；

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [taʊnz] ['meni] ['piti] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][nɒt]['əʊnli]

but after they got into the country towns many pitied them , and not only

但 后 他们 得到 进入 这 国家 城镇 许多 可怜的 他们 , 和 不是 仅有的

[geɪv] [ðem; ðəm] [fuːd] ,

gave them food ,

给予 他们 食物 ,

但是当他们进入乡村城镇后，许多人同情他们，不仅给他们食物，

[bʌt; bət] [sə'plaɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [kləʊðz] ,

but supplied them with clothes ,

但 供应 他们 和 衣服 ,

但给他们提供了衣物，

[ænd; ənd] [tʊk] [peɪnz] [tuː; tə] [də'rekt] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)] ['ʌŋk(ə)l]
and took pains to direct them on their way to the place where their uncle
和 采取 疼痛 到 直接的 他们 在 他们的 方式 到 这 地方 在哪里 他们的 叔叔
[lɪvd; 'laɪvd] .
lived .
居住地 .

并费尽心思为他们指路，带他们去往叔叔居住的地方。

[æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðeə(r)] ['ʌŋkəlz] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kaɪndli] [rɪ'siːvd] ,
At last they reached their uncle's ; they were kindly received ,
在 最后的 他们 达到 他们的 叔叔的 ; 他们 是 亲切地 已收到 ,

他们终于到达了叔叔家；叔叔热情地接待了他们。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [ə'dɒptɪd] [ðem; ðəm] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['tʃɪldrən] .
and their uncle adopted them as his own children .
和 他们的 叔叔 已采用 他们 作为 他的 自己的 孩子们 .

他们的叔叔收养了他们，视他们如己出。

[ðeə(r)] ['sʌfərɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [æt; ət] [æn; ən] [end] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] [fə'gɒt] [ðeə(r)] ['sɒrəʊfl]
Their sufferings were then at an end ; but they never forgot their sorrowful
他们的 苦难 是 然后 在 一个 结尾 ; 但 他们 绝不 忘了 他们的 悲伤
['dʒɜːni] ,
journey ,
旅行 ,

他们的苦难终于结束了；但他们从未忘记那段悲惨的旅程。

[nɔː(r)] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [tɔːt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] ['plez(ə)nt] [həʊm] [ɪn]
nor the good things their mother had taught them in their pleasant home in
也不 这 好的 事物 他们的 母亲 有 教授 他们 在 他们的 令人愉快的 家 在
['ɪŋglənd] ,
England ,
英格兰 ,

他们也没有想起母亲在英国舒适的家中教给他们的美好事物。

[ænd; ənd] [traɪd] [nɒt] ['əʊnli] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['tiːtʃɪŋz] .
and tried not only to remember but to obey her teachings .
和 尝试 不是 仅有的 到 记住 但 到 服从 她 教义 .

他不仅努力记住她的教诲，而且努力遵守她的教诲。

[ðə; ði] [weltʃ; welʃ] ['maʊntən] [bɔɪ] .
THE WELCH MOUNTAIN BOY .
这 韦尔奇 山 男生 .

威尔士山地男孩。

“ [hiː; hi] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [krəʊ] - [bɑː(r)] , [ə'tætʃt] [hɪz; ɪz] [kɔːd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði]
“ He fixed his crow - bar , attached his cord to it and descended the
“ 他 固定的 他的 乌鸦 - 酒吧 , 随附的 他的 绳索 到 它 和 下降 这
[feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒk] .
face of the rock .
脸 的 这 岩石 .

他固定好撬棍，把绳子系在上面，然后顺着岩壁往下爬。

['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['gæðərɪŋ] ['sæmfaɪə(r)] , [ðə; ði] [rəʊp] ['sʌd(ə)nli] [drɒpt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hænd] .
Busily employed in gathering samphire , the rope suddenly dropped from his hand .
忙碌地 受雇 在 采集 海蓬子 , 这 绳索 突然 掉落 从 他的 手 .

他正忙着采摘海蓬子，绳子突然从他手中滑落。

” [ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [məʊst] ['deɪndʒərəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
” The above is a description of a boy in a most dangerous situation ,
” 这 多于 是 一个 描述 的 一个 男生 在 一个 最多 危险的 情况 ,

以上描述的是一个男孩身处极其危险境地的情景。

[hɪz; ɪz]['əʊnli] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [dɑːt] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][rəʊp][ænd; ənd] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]
his only chance of escape being to dart out at the rope and catch it in
他的 仅有的 机会 的 逃脱 存在 到 镖 出去 在 这 绳索 和 抓住 它 在
[hɪz; ɪz][hænd] .
his hand .
他的 手 .

他唯一的逃脱机会就是冲出去抓住绳子。

[dʒɔːdʒ] ['dentən] ,
GEORGE DENTON ,
乔治 登顿 ,

乔治·丹顿

[ðə; ði] ['truːənt] .
THE TRUANT .
这 逃学 .

逃学者。

[ɪɔrdʒ] ['dentən] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] ['getɪŋ] [hɪm'self][ɔː(r)]
EORGE DENTON was a bad boy , and was constantly getting himself or
乔治 登顿 曾是 一个 坏的 男生 , 和 曾是 不断地 获得 他自己 或者
['ʌðə(r)z]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .
others into trouble .
其他的 进入 麻烦 .

乔治·丹顿是个坏小子，他总是让自己或别人陷入麻烦。

[wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] , [wen] [sent] [tuː; tə] [skuːl] , [hiː; hi] [pleɪd] ['truːənt] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
One afternoon , when sent to school , he played truant , and started for a
一 下午 , 什么时候 发送 到 学校 , 他 玩 逃学 , 和 开始 为了 一个
[wɔːk] ,
walk ,
走 ,

一天下午，他被送去上学，却逃学了，然后开始散步。

['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['mɪstʃɪf] [ðæt] [mait] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hænd] .
ready for any mischief that might come to his hand .
准备好 为了 任何 恶作剧 那 可能 来 到 他的 手 .

他时刻准备着应对任何可能降临到他手中的恶作剧。

[hiː; hi][fɜːst] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] [grəʊv] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [skuːl] [haʊs] ,
He first went into a grove not far from the school house ,
他 第一的 去 进入 一个 树林 不是 远的 从 这 学校 房子 ,

他先是走进了离学校不远的一片小树林，

[weə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [bɔɪz] [hæd; həd] [ʃəʊd] [hɪm][ə; eɪ]['bɜːrdz] [nest] ,
where one of the school boys had showed him a bird's nest ,
在哪里 一 的 这 学校 男孩们 有 显示 他 一个 鸟类 巢 ,

其中一个男孩曾给他看过鸟巢。

[wɪtʃ] [dʒɔːdʒ] ['prɒmɪst] [hɪm][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [dɪ'stɜːb] .
which George promised him he would not disturb .
哪个 乔治 承诺 他 他 会 不是 打扰 .

乔治向他保证不会打扰他。

[nɒt] [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] , [hiː; hi] [naʊ] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][gɒt][ðə; ði][nest] ,
Not regarding his promise , he now climbed the tree and got the nest ,
不是 关于 他的 承诺 , 他 现在 攀登 这 树 和 得到 这 巢 ,

他全然不顾自己的承诺，爬上树去够鸟巢。

[wɪtʃ] [kən'teɪnd] ['sevrəl] [jʌŋ] [bɝdz] ; [ðen] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði][nest] ,
which contained several young birds ; then , not knowing what to do with the nest ,
哪个 包含 一些 年轻的 鸟类 ; 然后 , 不是 会心 什么 到 做 和 这 巢 ,

里面有好几只幼鸟；然后，他们不知道该如何处理这个鸟巢，

[hiː; hi][sæt]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [bʌt; bət] ['ɡetɪŋ] ['taɪəd]
he sat under a tree and held it for a little while , but getting tired
他 卫星 在下面 一个 树 和 握住 它 为了 一个 小的 尽管 , 但 获得 疲劳的

[ɒv; əv] [ðɪs] ,
of this ,
的 这 ,

他坐在树下，拿着它待了一会儿，但渐渐感到厌倦了。

[ænd; ənd][nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
and not knowing what to do with it ,
和 不是 会心 什么 到 做 和 它 ,

不知道该如何处理它，

[hiː; hi][left][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [weə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːdz] [wʊd] ['perɪʃ] .
he left it in the bushes where the young birds would perish .
他 左边 它 在 这 灌木丛 在哪里 这 年轻的 鸟类 会 沦 .

他把它留在灌木丛里，幼鸟们会因此丧命。

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][faɪnd][dʒeɪmz] , [ə'nʌðə(r)][bæd] [bɔɪ] [wɪð] [huːm] [hiː; hi]['ɒf(ə)n] [pleɪd] ,
He then went to find James , another bad boy with whom he often played ,
他 然后 去 到 寻找 詹姆斯 , 其他 坏的 男生 和 谁 他 经常 玩 ,

然后他去找詹姆斯，詹姆斯是另一个他经常一起玩耍的坏男孩。

[ænd; ənd] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [taɪmz] [plænd] ['mɪstʃɪf] .
and with whom he had many times planned mischief .
和 和 谁 他 有 许多 时代 计划 恶作剧 .

他曾多次与他合谋作恶。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [hiː; hi] [pɑːst] [ə; eɪ] [fiːld] [weə(r)] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['riːpəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]
On his way he passed a field where a number of reapers were engaged in
在 他的 方式 他 通过了 一个 场地 在哪里 一个 数字 的 收割者 是 已订婚的 在

['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [greɪn] ;
cutting the grain ;
切割 这 粮食 ;

途中他经过一片田地，那里有许多收割者正在收割谷物；

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðeə(r)]['dʒækɪts] ,
coming to a spot where they had left their jackets ,
未来 到 一个 点 在哪里 他们 有 左边 他们的 夹克 ,

来到他们放外套的地方，

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [bʊʃ] [ðʌs] [ə'blaɪdʒɪŋ][ðə; ði]
he removed one of them and hid it under a bush thus obliging the
他 已移除 一 的 他们 和 隐藏 它 在下面 一个 衬套 因此 乐于助人 这

['əʊnə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [deɪz]
owner to make a long search for it after he had finished his day's
所有者 到 制作 一个 长的 搜索 为了 它 后 他 有 完成的 他的 天

[wɜːk] .
work .
工作 .

他取下其中一个，藏在灌木丛下，迫使主人在一天的工作结束后花了很长时间才找到它。

[hiː; hi] [faʊnd] [dʒeɪmz] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [tuː] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə]
He found James , and with him two other boys ; they were just starting to
他 成立 詹姆斯 , 和 和 他 二 其他 男孩们 ; 他们 是 只是 开始 到

[rɒb][æn; ən] ['ɔːtʃəd] ,
rob an orchard ,
抢 一个 果园 ,

他找到了詹姆斯，还有另外两个男孩；他们正准备去偷果园的东西。

[ænd; ənd][dʒeɪmz] [went] [wɪð] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [ɡɒt][ðeə(r)] [pɒkɪts] [fʊl] [ɒv; əv] [fruːt] ,
and James went with them ; they got their pockets full of fruit ,
和 詹姆斯 去 和 他们 ; 他们 得到 他们的 口袋 满的 的 水果 ,

詹姆斯也和他们一起去了；他们口袋里装满了水果。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ðen] [left] [ðem; ðəm] .
and the other boys then left them .
和 这 其他 男孩们 然后 左边 他们 .

然后其他男孩就离开了他们。

[dʒɔːdʒ] [ænd; ənd][dʒeɪmz][sæt]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] , ['iːtɪŋ] [ðeə(r)][fruːt] ,
George and James sat under a tree by the brook , eating their fruit ,
乔治 和 詹姆斯 卫星 在下面 一个 树 经过 这 溪 , 吃 他们的 水果 ,

乔治和詹姆斯坐在小溪边的一棵树下，吃着水果。

[tɪl] [ðeɪ] [sɔː] [æn; ən][əʊld]['kreɪzi][mæn][nɪə(r)][ðem; ðəm] ,
till they saw an old crazy man near them ,
直到 他们 锯 一个 老的 疯狂的 男人 靠近 他们 ,

直到他们看到附近有个疯老头。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [brʊk] [ɒn][ə; eɪ] [triː] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [leɪd] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] .
trying to cross the brook on a tree that had been laid across it .
尝试 到 叉 这 溪 在 一个 树 那 有 到过 铺设 穿过 它 .

试图踩着横放在小溪上的树过河。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dʒʌmpt] [ɒn][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɪm] ;
The boys jumped on the tree and shook it to frighten him ;
这 男孩们 跳了起来 在 这 树 和 摇晃 它 到 吓唬 他 ;

男孩们跳到树上摇晃树枝，想吓唬他；

[bʌt; bət][dʒeɪmz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [dʒɔːdʒ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][əʊld][mæn] ,
but James willing to frighten George as well as the old man ,
但 詹姆斯 愿意的 到 吓唬 乔治 作为 出色地 作为 这 老的 男人 ,

但詹姆斯不仅想吓唬老人，还想吓唬乔治。

['slaɪli] [trɪpt] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ræn] [ə'weɪ] .
slily tripped him into the water , and then ran away .
狡猾地 绊倒了 他 进入 这 水 , 和 然后 跑 离开 .

她狡猾地把他绊倒在水里，然后跑开了。

[dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['veri] ['æŋgri] , [bʌt; bət]['skræmb(ə)ld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
George was frightened and very angry , but scrambled out of the water ,
乔治 曾是 害怕 和 非常 生气的 , 但 打乱 出去 的 这 水 ,

乔治又害怕又生气，但还是拼命地爬出了水面。

[ænd; ənd] ['wɔndə] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] [ɪn][hɪz; ɪz] [wet] [kləʊðz] , ['fɪrɪŋ] [tuː; tə]
and wandered about for an hour or two in his wet clothes , fearing to
和 漫步 关于 为了 一个 小时 或者 二 在 他的 湿的 衣服 , 害怕 到
[gəʊ] [həʊm] ,
go home ,
去 家 ,

他穿着湿衣服四处徘徊了一两个小时，不敢回家。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [skuːl] .
and wishing he had gone to school .
和 祝 他 有 已消失 到 学校 .

他后悔当初没去上学。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ; [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] ['pɑːsɪŋ] [hɪm] ,
At last he started for home ; a carriage passing him ,
在 最后的 他 开始 为了 家 ; 一个 运输 通过 他 ,

他终于动身回家；一辆马车从他身边驶过，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][raɪd] ,
he jumped up behind it for a ride ,
他 跳了起来 向上 在后面 它 为了 一个 骑 ,

他跳到它后面搭车，

[bʌt; bət] [suːn] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [bləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['draɪvərz] [wɪp] .
but soon received a severe blow from the driver's whip .
但 很快 已收到 一个 严重 吹 从 这 司机 鞭 .

但很快就被司机的鞭子狠狠抽了一拳。

[hiː; hi] [ðen] [hɜːt] [hɪm'self] [ɪn]['dʒʌmpɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [bʌt; bət] [suːn] [riːtʃt] [həʊm] ,
He then hurt himself in jumping off the carriage , but soon reached home ,
他 然后 伤害 他自己 在 跳 离开 这 运输 , 但 很快 达到 家 ,

他跳下马车时受了伤，但很快就到家了。

[wet] , ['taɪəd] , [leɪm] [ænd; ənd] ['dɜːti] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
wet , tired , lame and dirty , and received a severe punishment from his father .
湿的 , 疲劳的 , 瘸 和 肮脏的 , 和 已收到 一个 严重 惩罚 从 他的 父亲 .

他浑身湿透、疲惫不堪、腿脚不便、满身污垢，并受到了父亲的严厉惩罚。

[ðə; ði] ['lɒtəri] .
THE LOTTERY .
这 彩票 .

彩票。

[ə'bʌv] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɒtəri] .
Above you have a picture of the drawing of a lottery .
多于 你 有 一个 图片 的 这 绘画 的 一个 彩票 .

上图是抽奖的场景。

[ðə; ði] [wiːlz] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə][mɪks][ʌp][ðə; ði] ['nʌmbəz] ;
The wheels are turned to mix up the numbers ;
这 车轮 是 转向 到 混合 向上 这 数字 ;

转动轮盘，打乱数字；

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ðen] [drɔːz] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][frɒm; frəm][wʌn] [wiːl] ,
a boy then draws a number from one wheel ,
一个 男生 然后 平局 一个 数字 从 一 车轮 ,

然后，一个男孩从转盘上抽取一个数字。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] [drɔːz] [frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] [wiːl] [ə; eɪ][blæŋk][ɔː(r)][praɪz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] .
and then another boy draws from another wheel a blank or prize as it may be .
和 然后 其他 男生 平局 从 其他 车轮 一个 空白的 或者 奖 作为 它 可能 是 .

然后另一个男孩从另一个转盘中抽取一张空白卡片或奖品卡片。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['gæmblɪŋ] ,
This is a sort of gambling ,
这 是 一个 种类 的 赌博 ,

这是一种赌博行为。

[ænd; ənd] ['meni] [lædz] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [wɪð] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [ɪn][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['lɒtəri] ,
and many lads have begun with buying a ticket in some little lottery ,
和 许多 小伙子们 有 开始 和 购买 一个 票 在 一些 小的 彩票 ,

许多小伙子都是从买张小彩票开始的。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [biːn] [led][ɒn][tuː; tə] [ʃeɪm] , [dɪs'greɪs] [ænd; ənd]['ruːɪn] .
and from that been led on to shame , disgrace and ruin .
和 从 那 到过 引领 在 到 耻辱 , 耻辱 和 废墟 .

并由此走向耻辱、败坏和毁灭。

[lɒŋ] [dʒeɪk] ,
LONG JAKE ,
长的 杰克 ,

长杰克

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['begə(r)] .
THE ENGLISH BEGGAR .
这 英语 乞丐 .

英国乞丐。

- ['lɔːŋli] , [ɔː(r)] - [lɒŋ] [dʒeɪk] , - [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [kɔːld] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn]
ACOB LONGLEY , or ' long Jake , ' as he was afterwards called , was born in
- 朗利 , 或者 - 长的 杰克 , - 作为 他 曾是 然后 称为 , 曾是 出生 在
['lʌndən] .
London .
伦敦 .

艾考布·朗利，或者后来被称为“长杰克”，出生于伦敦。

[hɪz; ɪz]['peərənts][wɜː(r); wə(r)] ['begəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [treɪnd] ['dʒeɪkəb][tuː; tə][ðeə(r)] ['bɪznəs] .
His parents were beggars , and they trained Jacob to their business .
他的 父母 是 乞丐 , 和 他们 受过训练 雅各布 到 他们的 商业 .

他的父母是乞丐，他们从小就培养雅各布继承家业。

[wen] ['veri] [smɔːl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [aʊt] [wɪð] [æn; ən]['əʊldə]['sɪstə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [lɜːn] [haʊ]
When very small he was sent out with an older sister that he might learn how
什么时候 非常 小的 他 曾是 发送 出去 和 一个 老 姐姐 那 他 可能 学习 如何
[tuː; tə][beg] .
to beg .
到 求 .

他很小的时候就被送到姐姐家，以便学习乞讨。

[wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊldə] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [ə'ləʊn] ; ['sʌmtaɪmz] [ɪn][rægz] , [tuː; tə][get] ['tʃærəti] [baɪ]
When a little older , he was sent alone ; sometimes in rags , to get charity by
什么时候 一个 小的 老 , 他 曾是 发送 独自的 ; 有时 在 破布 , 到 得到 慈善机构 经过
[hɪz; ɪz] ['rægɪdnəs] ,
his raggedness ,
他的 破烂 ,

他年纪稍长一些后，就被独自送去；有时衣衫褴褛，以求靠衣衫褴褛博取同情。

[æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [wel] [drest] , [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ]['stɔːri] [ɒv; əv] ['sɪknəs] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [æt; ət]
at other times well dressed , to tell a story of sickness and suffering at
在 其他 时代 出色地 穿着 , 到 告诉 一个 故事 的 疾病 和 痛苦 在
[həʊm] .
home .
家 .

有时衣着光鲜，有时却讲述着家中疾病和苦难的故事。

[ɪf] [nɒt] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] ['mʌni] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]['sʌpə(r)] ,
If not successful in getting money , he was made to go without his supper ,
如果 不是 成功的 在 获得 钱 , 他 曾是 制成 到 去 没有 他的 晚餐 ,
[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['biːt(ə)n] .
and sometimes beaten .
和 有时 被打败 .

如果筹不到钱，他就得挨饿，有时还会被打。

[pɔː(r); pʊə(r)] [dʒeɪk] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [tɔːt] [ðæt] ['laɪɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] ,
Poor Jake was never taught that lying was wrong ,
贫穷的 杰克 曾是 绝不 教授 那 说谎 曾是 错误的 ,

可怜的杰克从小就没有被教导过说谎是错误的。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [preɪzd] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] ['mʌni] [baɪ] [æn; ən] ['ɑːtfl] ['stɔːri] ,
but was praised if he could get money by an artful story ,
但 曾是 赞扬 如果 他 可以 得到 钱 经过 一个 巧 故事 ,

但如果他能通过巧妙的故事获得金钱，就会受到赞扬。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] ['begɪŋ] [wɒz; wəz] ['eni] [mɔː(r)] [dɪs'ɑːnərəbl] [ðæn; ðən] ['wɜːkɪŋ] .
and did not know that begging was any more dishonorable than working .
和 做过 不是 知道 那 乞讨 曾是 任何 更多的 不光彩的 比 在职的 .

他们并不知道乞讨和工作一样不光彩。

[haʊ] ['θæŋkfl] [ɔːt] [ðəʊz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [biː; bi] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [wɒt] [ɪz] [raɪt] ,
How thankful ought those children to be who are taught what is right ,
如何 感恩 应该 那些 孩子们 到 是 WHO 是 教授 什么 是 正确的 ,

那些从小被教导何为正义的孩子，应该感到多么感恩啊！

[waɪl] [səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [tuː; tə] [duː; də] [rɒŋ] .
while so many others are taught to do wrong .
尽管 所以 许多 其他的 是 教授 到 做 错误的 .

而其他人却被教导去做错事。

[wen] [dʒeɪk] [gruː] ['əʊldə] ,
When Jake grew older ,
什么时候 杰克 生长 老 ,

随着杰克长大，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] ['ekspɜːt] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [freɪm] [ænd; ənd] [tel] [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [wəʊ] ,
he became very expert in learning how to frame and tell a tale of wo ,
他 成为 非常 专家 在 学习 如何 到 框架 和 告诉 一个 故事 的 wo ,

他变得非常擅长学习如何构思和讲述一个悲惨的故事。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [æn; ən] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [wɒnt] .
and how to assume an appearance of want .
和 如何 到 认为 一个 外貌 的 想 .

以及如何装出一副匮乏的样子。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wiː; wi] [siː] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'sepʃn] ['præktɪst] [baɪ] ['begəz] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz]
In this country we see little of the deception practised by beggars in other countries
在 这 国家 我们 看 小的 的 这 欺骗 已实践 经过 乞丐 在 其他 国家
.
.
.

在这个国家，我们很少看到其他国家乞丐使用的那种欺骗手段。

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['fiːblnəs] [ɔː(r)] ['leɪmnəs] [ɪz] [pʊt] [ɒn] ,
The appearance of feebleness or lameness is put on ,
这 外貌 的 虚弱 或者 跛行 是 放 在 ,

装出虚弱或跛行的样子，

[ə; eɪ] [leg] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['dʌbld] [ʌp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wʊdn] [leg] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
a leg is sometimes doubled up and a wooden leg substituted for it ,
一个 腿 是 有时 双倍 向上 和 一个 木制的 腿 替代 为了 它 ,

有时会将一条腿折叠起来，然后用一条木腿代替。

['defnəs] [ænd; ənd] ['blaɪndnəs] [ɑː(r); ə(r)] [ə'sjuːmd] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [aːts] [ɑː(r); ə(r)] [ri'zɔːt] [tuː; tə] ,
deafness and blindness are assumed , and many other arts are resorted to ,
耳聋 和 失明 是 假定 ， 和 许多 其他 艺术 是 复原 到 ，

人们假定患者耳聋眼盲，于是便采用其他多种技艺。

[tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] ['tʃærətəbl] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'nevələnt] .
to move the charitable feelings of the benevolent .
到 移动 这 慈善 情怀 的 这 仁慈 .

唤起慈善家的怜悯之心。

[wen] [dʒeɪk] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mæn] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [beg] , [ə'sjuːmɪŋ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['mɪzəri] ;
When Jake became a man he continued to beg , assuming more and more the appearance of misery ;
什么时候 杰克 成为 一个 男人 他 持续 到 求 ， 假设 更多的 和 更多的 这 外貌 的 苦难 ；

杰克长大成人后，仍然继续乞讨，而且装出一副越来越悲惨的样子；

['sʌmtaɪmz] [prəu'fes] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [rekt] ['seɪlə(r)] ,
sometimes professing to be a soldier , or a wrecked sailor ,
有时 声称 到 是 一个 士兵 ， 或者 一个 损毁 水手 ，

有时自称是士兵，或遇难水手，

['sʌmtaɪmz] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [lɒst] [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [baɪ] ['faɪə(r)] ,
sometimes pretending to have lost all he had by fire ,
有时 假装 到 有 丢失的 全部 他 有 经过 火 ，

有时他会假装自己被大火烧毁了所有财产。

['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [dɪs'eɪb(ə)ld] [baɪ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɪknəs] .
sometimes to have been disabled by a long sickness .
有时 到 有 到过 已禁用 经过 一个 长的 疾病 .

有时是因为长期患病而丧失了劳动能力。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] [əʊld] [ænd; ənd] [ɪn'fɜːm] [mæn] ,
Sometimes he appeared to be a very old and infirm man ,
有时 他 出现 到 是 一个 非常 老的 和 虚弱 男人 ，

有时他看起来像个非常年老体弱的人，

[bʌt; bət] [wen] [baɪ] [ruːd] [bɔɪz] [ðeɪ] [wʊd] [lɜːn] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['sɒrəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rʌn] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] ['veri] ['ræpɪdli] ,
but when teazed by rude boys they would learn to their sorrow that he could run after them very rapidly ,
但 什么时候 戏弄 经过 粗鲁的 男孩们 他们 会 学习 到 他们的 悲哀 那 他 可以 跑步 后 他们 非常 快速 ，

但是，当被粗鲁的男孩嘲笑时，他们就会痛苦地发现，他可以很快地追上他们。

[ænd; ənd] [leɪ] [hɪz; ɪz] [stɑːf] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] [wɪð] ['hevi] [bləʊz] ;
and lay his staff over them with heavy blows ;
和 躺 他的 职员 超过 他们 和 重的 打击 ；

并用杖重重地击打他们；

[bʌt; bət] [də'rektli] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [əʊld] [mæn] [ə'gen] .
but directly would appear a feeble old man again .
但 直接地 会 出现 一个 微弱 老的 男人 再次 .

但他随即又会以一个虚弱的老人的形象出现。

[dʒeɪk] [geɪnd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [wɜːk] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪvɪŋ] ,
Jake gained a living without work , but it was but a poor living ,
杰克 获得 一个 活的 没有 工作 ， 但 它 曾是 但 一个 贫穷的 活的 ，

杰克不劳而获，虽然谋生手段高明，但生活十分拮据。

[ɪn] ['ɪɡnərəns] , [ænd; ənd][sɪn] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ɪn] [wɒnt] .
in ignorance , and sin , and often in want .
在 无知 , 和 罪 , 和 经常 在 想 .

在无知、罪恶和贫困中。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [ri'æləti] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][əʊld][mæn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][fɪt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
At last he came in reality to be an old man , and a fit object
在 最后的 他 来了 在 现实 到 是 一个 老的 男人 , 和 一个 合身 目的
[ɒv; əv] ['tʃærəti] .
of charity .
的 慈善机构 .

他最终真的变成了一个老人，一个适合接受慈善救济的对象。

[tuː] ['fiːb(ə)l][tuː; tə][beɡ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][sent][tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːkhaʊs] ;
Too feeble to beg , he was sent to the workhouse ;
也 微弱 到 求 , 他 曾是 发送 到 这 济贫 ;

他太过虚弱，无法乞讨，被送进了济贫院；

[hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][bʌt; bət][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][laɪf][hɪə(r)] ,
he had lived but a poor life here ,
他 有 居住地 但 一个 贫穷的 生活 这里 ,

他在这里过着贫困的生活。

[ænd; ənd][daɪd][ɪn] ['ɪɡnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] ['hæpinəs] [ɪn][ðə; ði][laɪf][tuː; tə] [kʌm] .
and died in ignorance of the way to secure happiness in the life to come .
和 死亡 在 无知 的 这 方式 到 安全的 幸福 在 这 生活 到 来 .

他至死都不知道如何才能在来世获得幸福。

[ðə; ði] [dʌns] [kæp] .
THE DUNCE CAP .
这 笨蛋 帽 .

傻瓜帽。

[wiː; wi][hæv; həv][hɪə(r)][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [mɪs] ['dʒuːdɪθ] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [dʌns] [blɒk] [fɔː(r); fə(r)]
We have here a picture of Miss Judith standing on the dunce block for
我们 有 这里 一个 图片 的 错过 朱迪思 常设 在 这 笨蛋 堵塞 为了
[nɒt] ['lɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['les(ə)n] .
not learning her lesson .
不是 学习 她 课 .

这里有一张朱迪思小姐因为没有吸取教训而被罚站在笨蛋台上的照片。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [suːn] [fə'ɡet] [ˌaɪ 'tiː] , [nɔː(r)] [suːn] [feɪl] [ə'ɡen] [tuː; tə] [lɜːn] [hɜː(r); hə(r)]['les(ə)n] .
She did not soon forget it , nor soon fail again to learn her lesson .
她 做过 不是 很快 忘记 它 , 也不 很快 失败 再次 到 学习 她 课 .

她没有很快忘记这件事，也没有很快再次吸取教训。

[ðə; ði] [dʌns] [blɒk] [ænd; ənd] [dʌns] [kæp][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [aʊt][ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] ;
The dunce block and dunce cap are now out of fashion ;
这 笨蛋 堵塞 和 笨蛋 帽 是 现在 出去 的 时尚 ;

傻瓜方块和傻瓜帽现在已经过时了；

[pə'hæps] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [juːst] [ɪn] [skuːl] ,
perhaps if they were more used in school ,
也许 如果 他们 是 更多的 用过的 在 学校 ,

如果它们在学校里得到更广泛的应用，或许会更好。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['fjuːə(r)] [ɡrəʊn] [ʌp] [dʌns] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
we should have fewer grown up dunces in the world .
我们 应该 有 更少 生长 向上 笨蛋 在 这 世界 .

世界上应该少一些成年笨蛋。

[ðə; ði] ['drʌŋkəd] .
THE DRUNKARD .
这 酒鬼 .

醉汉。

“ [ðə; ði] ['drʌŋkəd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['glʌtn] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] ['pɒvəti] , [ænd; ənd] ['draʊzinəs] [ʃæl; ʃəl]
“ The drunkard and the glutton shall come to poverty , and drowsiness shall
“ 这 酒鬼 和 这 馋嘴 将 来 到 贫困 , 和 睡意 将
[kləʊð] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [rægz] .
clothe a man with rags .
衣服 一个 男人 和 破布 .

“醉酒的和贪食的必致贫穷，瞌睡的人必穿破烂衣服。”

” — [prɑːv] .
” — Prov .
” — 省 .

——箴言

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . - .
xxiii . 21 .
二十三 . - .

二十三.21.

[ə; eɪ][paɪp][ɪn] [maʊθ] , [ə; eɪ][dʒʌg][ɪn][hænd] ,
A pipe in mouth , a jug in hand ,
一个 管道 在 嘴 , 一个 水壶 在 手 ,

嘴里叼着烟斗，手里拿着水壶

[ə; eɪ] ['hægəd] [feɪs] [ænd; ənd] [peɪl] ,
A haggard face and pale ,
一个 枯槁 脸 和 苍白 ,

面容憔悴苍白，

[ə; eɪ]['slʌv(ə)nli] [dres] , [ə; eɪ] ['slaʊtʃɪŋ] [geɪt] —
A slovenly dress , a slouching gait —
一个 邋遢的 裙子 , 一个 伛 步态 —

邋遢的衣着，佝偻的步伐——

[ðiːz] [tel] [ðə; ði] ['drʌŋkərdz] [teɪl] .
These tell the drunkard's tale .
这些 告诉 这 醉汉的 故事 .

这些讲述了一个醉汉的故事。

[ə; eɪ]['dɜːti] [haʊs] , [ə; eɪ] ['wiːpɪŋ] [waɪf] ,
A dirty house , a weeping wife ,
一个 肮脏的 房子 , 一个 哭泣 妻子 ,

肮脏的房子，哭泣的妻子

['tʃɪldrən] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə][rəʊm] ,
Children inclined to roam ,
孩子们 倾斜 到 漫游 ,

喜欢到处游荡的孩子，

[ə; eɪ] ['tʃɪələs] [hɑːθ] , [æn; ən] ['empti] [bɔːd] —
A cheerless hearth , an empty board —
一个 冷冷清清 炉 , 一个 空的 木板 —

冷清的炉火，空荡荡的餐桌——

[ðiːz] [mɑːk] [ðə; ði] ['drʌŋkərdz] [həʊm] .
These mark the drunkard's home .
这些 标记 这 醉汉的 家 .

这些标记着醉汉的家。

[ðə; ði]['vʌlgə(r)] [sɒŋ] , [ðə; ði]['rɪb(ə)ld][dʒest] ,
The vulgar song , the ribald jest ,
这 庸俗 歌曲 , 这 粗俗的 笑话 ,

粗俗的歌曲，下流的笑话，

[kən'fjuːʒn] , [slæŋ] , [ænd; ənd] [nɔɪz] ,
Confusion , slang , and noise ,
困惑 , 俚语 , 和 噪音 ,

混乱、俚语和噪音

[ðə; ði] ['tʃiːtɪŋ] [geɪm] , [ðə; ði] - [drɑːft] —
The cheating game , the madd'ning draught —
这 作弊 游戏 , 这 - 草稿 —

作弊的游戏，令人抓狂的抽签——

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['drʌŋkərdz] [dʒɔɪz] .
These are the drunkard's joys .
这些 是 这 醉汉的 喜悦 .

这就是醉汉的快乐。

[ə; eɪ]['weɪstɪd] [juːθ] , [ə; eɪ] ['mænhʊd] [lɒst] ,
A wasted youth , a manhood lost ,
一个 浪费 青年 , 一个 男子气概 丢失的 ,

虚度的青春，逝去的男子气概

[əʊld][eɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [frend] ,
Old age without a friend ,
老的 年龄 没有 一个 朋友 ,

孤独终老

[ə; eɪ] ['wɜːkhaʊs] , [ɔː(r)] , [pə'hæps] , [ə; eɪ][dʒeɪl] —
A workhouse , or , perhaps , a jail —
一个 济贫 , 或者 , 也许 , 一个 监狱 —

济贫院，或者，也许是监狱——

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['drʌŋkərdz] [end] .
Such is the drunkard's end .
这样的 是 这 醉汉的 结尾 .

这就是醉汉的下场。

[æn; ən]['æŋgri] [dʒʌdʒ] , [ə; eɪ] ['kɒnʃəns] [reɪkt]
An angry Judge , a conscience raked
一个 生气的 法官 , 一个 良心 耙过的

愤怒的法官，良心备受煎熬

[θruː] ['endləs] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm] ,
Through endless years to come ,
通过 无尽的 年 到 来 ,

在漫长的未来岁月里，

[ə; eɪ] [nɔɪŋ] [wɜːm] [ðæt] [daɪɛθ] [nɒt] —
A knawing worm that dieth not —
一个 啃咬 蠕虫 那 死亡 不是 —

一条永不消亡的啃噬虫——

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['drʌŋkərdz] [duːm] .
Such is the drunkard's doom .
这样的 是 这 醉汉的 厄运 .

这就是醉汉的下场。

['klenlinəs] ,
CLEANLINESS ,
清洁 ,

清洁度

[ɪts] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] .
ITS ADVANTAGES AND DISADVANTAGES .
它是 优势 和 缺点 .

它的优点和缺点。

[ə; eɪ]['sɪv(ə)l] , [kwɪk] , [ænd; ənd] ['stedi] [læd]
A civil , quick , and steady lad
一个 民用 , 快的 , 和 稳定的 小伙子

一个彬彬有礼、反应敏捷、稳重的小伙子

[wɒz; wəz] ['wɒntɪŋ] [wʌns][ə; eɪ] [pleɪs] ,
Was wanting once a place ,
曾是 想要 一次 一个 地方 ,

曾经想要一个地方，

[bʌt; bət]['nəʊbədi] [wʊd] ['haɪə(r)][hɪm] ,
But nobody would hire him ,
但 无人 会 聘请 他 ,

但没有人愿意雇用他。

[id] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɜːti] [feɪs] .
He'd such a dirty face .
他会 这样的 一个 肮脏的 脸 .

他那张脸真脏。

[ɪn][veɪn][æt; ət] ['weɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kʊk]
In vain at waiting on the cook
在 徒劳 在 等待 在 这 厨师

徒劳地等待厨师

[hiː; hi] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] ['hæpi] [næk] ,
He showed his happy knack ,
他 显示 他的 快乐的 诀窍 ,

他展现了他快乐的天赋，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] [ə'genst] [ə; eɪ] [bɔɪ]
For she declared against a boy
为了 她 声明 反对 一个 男生

因为她公开反对一个男孩

[huːz] [hændz][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz] [blæk] .
Whose hands were always black .
谁 双手 是 总是 黑色的 .

他的双手总是黑色的。

[hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [pliːd] [haʊ] ['kwɪkli] [hiː; hi]
He tried to plead how quickly he
他 尝试 到 恳求 如何 迅速地 他

他试图辩解说他有多快

[kʊd; kəd] [hiːt] [ænd; ənd] [kliːn] [hɜː(r); hə(r)]['ʌv(ə)n] ,
Could heat and clean her oven ,
可以 热 和 干净的 她 烤箱 ,

可以加热和清洁她的烤箱，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [frɒm; frəm][hɪm][ɪn][dɪs'gʌst] ,
But she turned from him in disgust ,
但 她 转向 从 他 在 厌恶 ,

但她厌恶地转过身去，不理会他。

[ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm] “ ['dɜːti] ['slʌv(ə)n] .
And called him “ dirty sloven .
和 称为 他 “ 肮脏的 斯洛文尼亚语 .

并称他为“肮脏的邋遢鬼”。

" [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] , [ai] ['riːəli] [felt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

" Poor boy , I really felt for him ,

" 贫穷的 男生 , 我 真的 毛毡 为了 他 ,

"可怜的孩子，我真为他感到难过。"

[ænd; ənd] [lɒŋd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [ɪn] ,

And longed to take him in ,

和 渴望 到 拿 他 在 ,

很想把他收留，

[wen] , [ləʊ] ? [ə'nʌðə(r)] [læd] [ə'pɪəd] ,

When , lo ? another lad appeared ,

什么时候 , 洛 ? 其他 小伙子 出现 ,

这时，瞧！又一个男孩出现了。

[æz; əz] [niːt] [æz; əz] [ə; eɪ] [njuː] [pɪn] .

As neat as a new pin .

作为 整洁的 作为 一个 新的 别针 .

像新别针一样干净整洁。

[ænd; ənd] [huː] [kʊd; kəd] [daʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ,

And who could doubt between the two ,

和 WHO 可以 怀疑 之间 这 二 ,

谁又能对这两者之间孰优孰劣产生疑问呢?

[hiː; hi] ['kwɪkli] [lɒst] [ɔːl] [həʊp] ;

He quickly lost all hope ;

他 迅速地 丢失的 全部 希望 ;

他很快就失去了所有希望；

[jet] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['dɪfrəns]

Yet was the only difference

然而 曾是 这 仅有的 不同之处

然而，唯一的区别就是

[kɔːzd] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [səʊp] .

Caused by a little soap .

导致 经过 一个 小的 肥皂 .

由少量肥皂引起。

[ðə; ði] ['sæbəθ] .

THE SABBATH .

这 安息日 .

安息日。

['welkəm] [ɪz] [ðə; ði] ['sæbəθ] ,

Welcome is the sabbath ,

欢迎 是 这 安息日 ,

欢迎来到安息日，

[wɪð] [ɪts] ['həʊli] [rest] ,

With its holy rest ,

和 它是 圣 休息 ,

带着它神圣的安息，

[ænd; ənd] [ɪts] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp]

And its hours of worship

和 它是 小时 的 崇拜

以及它的礼拜时间

[baɪ] [dʒə'həʊvə] [blest] .

By Jehovah blest .

经过 耶和华 祝福 .

奉耶和华之名。

[bʌt; bət] - [tɪz] ['kwɪkli] ['pɑːsɪŋ]

But ' tis quickly passing

但 - 的 迅速地 通过

但这很快就会过去。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [gɒn] ,

Soon it will be gone ,

很快 它 将要 是 已消失 ，

它很快就会消失。

[let] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ɪm'pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

Let us all improve it ,

让 我们 全部 提升 它 ，

让我们共同努力改进它。

[waɪl] [ɪts] [sʌn] [rəʊlz][ɒn] .

While its sun rolls on .

尽管 它是 太阳 卷 在 .

当太阳继续照耀大地。

[ðə; ði][sæd] [tʃeɪndʒ] .

THE SAD CHANGE .

这 伤心 改变 .

令人悲哀的改变。

[wen] ['ruːfəs][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hiː; hi] [bɪ'heɪvd] [wel] , [əu'bei] [hɪz; ɪz]['peərənts] ,

When Rufus was a little boy he behaved well , obeyed his parents ,

什么时候 鲁弗斯 曾是 一个 小的 男生 他 表现 出色地 ， 服从 他的 父母 ，

鲁弗斯小时候很懂事，听父母的话。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][kaɪnd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

and was kind to his sister .

和 曾是 种类 到 他的 姐姐 .

他对妹妹很好。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd][tuː; tə] ['sʌndeɪ] [skuːl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

He used to go to school and to Sunday School with her ,

他 用过的 到 去 到 学校 和 到 星期日 学校 和 她 ，

他以前经常和她一起上学和去主日学校。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['stʌdid] [ðeə(r)] ['lesnz] [tə'geðə(r)] ;

and they studied their lessons together ;

和 他们 研究 他们的 课程 一起 ；

他们一起学习功课；

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [gruː] ['əʊldə][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [bæd] [bɔɪz] ,

but as he grew older he began to get acquainted with bad boys ,

但 作为 他 生长 老 他 开始 到 得到 熟人 和 坏的 男孩们 ，

但随着年龄的增长，他开始结识一些坏男孩。

[ænd; ənd] [prɪ'fɜːd] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] ['pleɪɪŋ] [wɪð] ['mærɪə][æt; ət][həʊm]

and preferred playing with them in the street to playing with Maria at home

和 首选 玩耍 和 他们 在 这 街道 到 玩耍 和 玛丽亚 在 家

.

.

.

他宁愿在街上和他们玩耍，也不愿在家和玛丽亚玩耍。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] , [hæz; həz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [faɪt] ,

He is now a big boy , has learned to fight ,

他 是 现在 一个 大的 男生 ， 有 学习 到 斗争 ，

他现在是个大男孩了，学会了打架。

[ænd; ənd] [θɪŋks] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmænli] [tuː; tə] [sməʊk] [ə; eɪ] [sɪˈɡɑː(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [sweə(r)] .
and thinks it manly to smoke a cigar and to swear .
和 思考 它 男子气概 到 抽烟 一个 雪茄 和 到 发誓 .

他认为抽雪茄和说脏话是男子气概的表现。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ɒv; əv] [peɪnz] [tuː; tə] [ɪnˈdjuːs] [hɪm]
His father and mother have taken a great deal of pains to induce him
他的 父亲 和 母亲 有 已采取 一个 伟大的 交易 的 疼痛 到 诱导 他
[tuː; tə] [breɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ˈiːv(ə)l] [ˈhæbɪts] ,
to break off his evil habits ,
到 休息 离开 他的 邪恶的 习惯 ,

他的父母费尽心思劝说他戒掉恶习。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [ˈfɒləʊz] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)nt] [kɔːs] , [hiː; hi] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [bæd] [ænd; ənd] [ˈmɪzrəbl]
but if he follows his present course , he will become a bad and miserable
但 如果 他 跟随 他的 展示 课程 , 他 将要 变得 一个 坏的 和 悲惨的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

但如果他继续这样下去，他会变成一个糟糕而痛苦的人。

[ænd; ənd] [biː; bi] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [ʌnˈtaɪmli] [end] [baɪ] [ˈæksɪdənt] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt]
and be likely to come to an untimely end by accident or the punishment
和 是 可能 到 来 到 一个 不合时宜 结尾 经过 事故 或者 这 惩罚
[ɒv; əv] [kraɪm] .
of crime .
的 犯罪 .

并可能因意外或犯罪惩罚而过早结束生命。

[jʌŋ] [ˈrɪtʃəd] .
YOUNG RICHARD .
年轻的 理查德 .

年轻的理查德。

[æz; əz] [ˈrɪtʃəd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɡʊd] [pəˈpɑː]
As Richard and his good Papa
作为 理查德 和 他的 好的 爸爸

理查德和他善良的爸爸

[wɜː(r); wə(r)] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fiːldz] [əˈfɑː(r)]
Were walking in the fields afar
是 步行 在 这 字段 远方

我们在远处的田野里散步

[ðeɪ] [pɑːst] [ə; eɪ] [ˈɡɑːd(ə)n] [fens] ;
They passed a garden fence ;
他们 通过了 一个 花园 栅栏 ;

他们经过一道花园围栏；

[ə; eɪ] [fens] [mɔː(r)] [ruːd] [ðæn; ðən] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz]
A fence more rude than I should choose
一个 栅栏 更多的 粗鲁的 比 我 应该 选择

比我预想的更粗鲁的栅栏

[tuː; tə] [ɡɑːd] [maɪ] [ˈraɪpənɪŋ] ,
To guard my ripening vergaloos ,
到 警卫 我的 成熟 vergaloos ,

为了守护我成熟的vergaloos，

[frɒm; frəm] [bɔɪhʊdz] [ˈtemptɪŋ] [sens] .
From boyhood's tempting sense .
从 童年 诱人的 感觉 .

源于童年时期的诱惑。

[sʌtʃ] [fruːt] [ðeə(r)] [hʌŋ] [ɪn]['gəʊldən] [praɪd] ,
Such fruit there hung in golden pride ,
这样的 水果 那里 悬挂 在 金的 自豪 ,

那些果实骄傲地悬挂在那里，金灿灿的。

[θɪkə] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] [liːvz] [kʊd; kəd] [haɪd] ,
Thicker than all the leaves could hide ,
较厚 比 全部 这 树叶 可以 隐藏 ,

比所有树叶加起来都厚，

[ɔːl] ['meləʊ] , [raɪp] , [ænd; ənd] [swiːt] .
All mellow , ripe , and sweet .
全部 醇厚 , 成熟 , 和 甜的 .

口感醇厚、成熟、香甜。

[jʌŋ] ['rɪtʃəd] [kɑːst] [ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [aɪ] ,
Young Richard cast a longing eye ,
年轻的 理查德 投掷 一个 渴望 眼睛 ,

年轻的理查德投来渴望的目光，

- [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [draɪ] ,
Complain'd that he was very dry ,
- 那 他 曾是 非常 干燥 ,

抱怨说他很干巴巴的，

[ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [hiːt] .
And suffering with the heat .
和 痛苦 和 这 热 .

而且还要忍受酷暑。

“ [aɪm] ['θɜːsti] [tuː] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [pə'pɑː] ;
“ I'm thirsty too , ” said his papa ;
“ 我是 渴 也 , ” 说 他的 爸爸 ;

“我也渴了,”他爸爸说；

“ [aɪm] ['sɒri] [ðæt] [wiː; wi] [keɪm] [səʊ] [fɑː(r)] ;
“ I'm sorry that we came so far ;
“ 我是 对不起 那 我们 来了 所以 远的 ;

“我很抱歉我们走到了这一步；

[bʌt; bət] ['nevə(r)] [maɪnd] , [maɪ] [sʌn] . ”
But never mind , my son . ”
但 绝不 头脑 , 我的 儿子 . ”

没关系，儿子。

“ [əʊ] [siː] ! [pə'pɑː] , [haʊ] ['meni] [peəz]
“ O see ! papa , how many pears
“ 哦 看 ! 爸爸 , 如何 许多 梨

“哦，爸爸，你看，这么多梨！”

[ðæt] [triː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [beəz] !
That tree within the garden bears !
那 树 之内 这 花园 熊 !

花园里的那棵树结满了果实！

[preɪ] [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] [get] [wʌn] .
Pray let me go get one .
祈祷 让 我 去 得到 一 .

求求你们让我去买一个吧。

[ai] [kæn; kən] [biː; bi] [bæk] [hɪə(r)] ['veri] [kwɪk] ;
I can be back here very quick ;
我 能 是 后退 这里 非常 快的 ;

我很快就能回来；

[dʒʌst][ðeə(r)][ðə; ði] [hedʒ] - [rəʊ] [ɪz] [nɒt] [θɪk] ;
Just there the hedge - row is not thick ;
只是 那里 这 对冲 - 排 是 不是 厚的 ;

就在那里，树篱并不茂密；

[aɪm][ʃʊə(r)][ai][kæn; kən][get] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
I'm sure I can get through it .
我是 当然 我 能 得到 通过 它 .

我相信我能挺过去。

[ðə; ði][peə(r)] [triː] [ɪz][nɒt] ['veri] [haɪ] ,
The pear tree is not very high ,
这 梨 树 是 不是 非常 高的 ,

这棵梨树并不高。

[ə; eɪ][pəʊl][tuː; tə] [nɒk] [ðem; ðəm] [ɒf] [ɪz] [naɪ] ,
A pole to knock them off is nigh ,
一个 极 到 敲 他们 离开 是 夜 ,

一根用来把它们打下来的杆子就在附近，

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [siː] [ˌem 'iː][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
They will not see me do it .
他们 将要 不是 看 我 做 它 .

他们不会看到我这么做。

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['ænsərd] [ðʌs] :
" To which his father answer'd thus :
" 到 哪个 他的 父亲 已回答 因此 :

他父亲回答说：

" [maɪ][sʌn] , [ðeɪ] [doʊnt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es]
" My son , they don't belong to us
" 我的 儿子 , 他们 不 属于 到 我们

"我的儿子，它们不属于我们。"

[tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [θeft] —
To take them would be theft —
到 拿 他们 会 是 盗窃 —

拿走它们就是偷窃——

[ə; eɪ] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪŋ] [kraɪm]
A wicked and degrading crime
一个 邪恶 和 降级 犯罪

罪恶滔天，令人发指。

[wɪtʃ] [nʌn] [kæn; kən][duː; də][æt; ət]['eni] [taɪm]
Which none can do at any time
哪个 没有任何 能 做 在 任何 时间

任何时候都无人能做到这一点。

[wɪð] [ə; eɪ][klɪə(r)] ['kɒnʃəns] [left] .
With a clear conscience left .
和 一个 清除 良心 左边 .

心安理得地离开了。

[ai][ˌeɪ 'em] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɔːt] ;
I am asham'd of such a thought ;
我 是 羞愧 的 这样的 一个 想法 ;

我为自己有这样的想法感到羞愧；

[rɪ'membə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [tɔːt]
Remember what you have been taught
记住 什么 你 有 到过 教授

记住你所学过的东西。

[ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [duː; də][dɪ'kleə(r)] ,
The scriptures do declare ,
这 经文 做 宣布 ,

经文确实宣称：

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [stiːl] — - [tɪz] ['klɪəli] [rɒŋ]
We must not steal — ' tis clearly wrong
我们 必须 不是 偷 — - 的 清楚地 错误的

我们绝不能偷窃——这显然是错误的。

[tuː; tə] [teɪk] [wɒt] [doʊnt][tuː; tə][ˌjuː 'es] [bɪ'lɒŋ] —
To take what don't to us belong —
到 拿 什么 不 到 我们 属于 —

拿走不属于我们的东西——

[ai] [wʊd] [nɒt] [stiːl] [ə; eɪ][peə(r)] .
I would not steal a pear .
我 会 不是 偷 一个 梨 .

我不会偷梨。

[sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['seɪtənz][træps] :
Such little things are Satan's traps :
这样的 小的 事物 是 撒旦的 陷阱 :

这些小事都是撒旦的陷阱：

[juː; jʊ] [mait] [get] [θruː] - [ðə; ði] [hedʒ] [pə'hæps] ,
You might get thro ' the hedge perhaps ,
你 可能 得到 喉咙 - 这 对冲 也许 ,

你或许能穿过树篱，

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][peə(r)] [ˌʌn'siːn] —
And take a pear unseen —
和 拿 一个 梨 看不见 —

摘下一个看不见的梨——

[ɪk'sept] [baɪ] [ðæt] [ɒm'nɪsiənt] [wʌn]
Except by that omniscient One
除了 经过 那 无所不知 一

除了那位全知全能者之外

[huː] [nəʊz] [ðaɪ] ['veri] [θɔːts] [maɪ] [sʌn] ;
Who knows thy very thoughts my son ;
WHO 知道 你的 非常 想法 我的 儿子 ;

我的孩子，谁能洞悉你的心思？

[frɒm; frəm][hɪm][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [skriːn] .
From him there is no screen .
从 他 那里 是 不 屏幕 .

他身上没有屏幕。

[gɒd] [siːz] [ɪn]['siːkrət] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [nəʊz]
God sees in secret ; and he knows
上帝 看到 在 秘密 ; 和 他 知道

神在隐秘处察看，他知道

[ðə; ði] [skiːm] [wɪtʃ] ['sɪnfl] [men] [prə'pəʊz] ,
The schemes which sinful men propose ,
这 方案 哪个 罪恶的 男人 提出 ,

罪人所提出的阴谋诡计，

[ænd; ənd] [straɪks] [ðeə(r)] [hɑːt] [wɪð] [gɪlt] .
And strikes their heart with guilt .
和 罢工 他们的 心 和 有罪 .

并让他们感到深深的愧疚。

['or] [sʌtʃ] [hɪz; ɪz] ['raɪtʃəs] ['vendʒəns] [hæŋz] ,
O'er such his righteous vengeance hangs ,
超过 这样的 他的 正义 复仇 悬挂 ,

他正义的复仇就悬于其上。

[ən'les] [rɪ'pentəns] [i:z] [ðeə(r)] [pæŋ] ,
Unless repentance ease their pangs ,
除非 悔改 舒适 他们的 疼痛 ,

除非悔改能减轻他们的痛苦，

[ænd; ənd] [feɪθ] [ɒn]['dʒi:zəs] [bɪlt] .
And faith on Jesus built .
和 信仰 在 耶稣 建造 .

对耶稣的信仰由此建立起来。

" [tʌtʃt] [wɪð] [rɪ'mɔ:s] [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'bju:k]
" Touch'd with remorse at this rebuke
" 触摸 和 悔恨 在 这 训斥

"对此责备感到懊悔"

[jʌŋ] ['rɪtʃəd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['daʊnkɑ:st] [lʊk]
Young Richard , with a downcast look
年轻的 理查德 , 和 一个 沮丧 看

年轻的理查德，一脸沮丧

[ænd; ənd] [tɪəz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [haɪd] ,
And tears he could not hide ,
和 眼泪 他 可以 不是 隐藏 ,

他无法掩饰的泪水

[felt] ['evri] [wɜ:d] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [sed] ,
Felt every word his father said ,
毛毡 每一个 单词 他的 父亲 说 ,

他感受到了父亲说的每一句话。

[ə'sent] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [hed] ,
Assenting bow'd his little head ,
同意 鞠躬 他的 小的 头 ,

他点头表示同意，微微低下了头。

[ænd; ənd] [prɛsd] [hɪm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
And press'd him to his side .
和 按下 他 到 他的 边 .

然后把他压到自己身边。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [θɔ:t] , " [sed] [hi:; hi] ;
" It was a wicked thought , " said he ;
" 它 曾是 一个 邪恶 想法 , " 说 他 ;

"那真是个邪恶的想法,"他说；

" [ai] [wʊd] [nɒt] [du:; də] [ə; eɪ] ['rɒbəri] ,
" I would not do a robbery ,
" 我 会 不是 做 一个 抢劫 ,

"我不会去抢劫，

[ðəʊ] [nʌn] [bʌt; bət] [gɒd] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] .
Though none but God should know it .
尽管 没有任何 但 上帝 应该 知道 它 .

只有上帝才知道这件事。

[ai] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [lait] ,
I see it in another light ,
我 看 它 在 其他 光 ,

我从另一个角度来看，

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [raɪt] ;
And now I know it is not right ;
和 现在 我 知道 它 是 不是 正确的 ;

现在我知道这样做是不对的;

[aɪm] [glæd] [ai] [dɪd] [nɒt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
I'm glad I did not do it .
我是 高兴的 我 做过 不是 做 它 .

我很庆幸自己没有那么做。

- [tɪz] [wel] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['gɑːdiən] , ” —
' Tis well I had a guardian , ” —
- 的 出色地 我 有 一个 监护人 , ” —

“幸好我有监护人。”

[ðæt] ['ɪnstənt] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [mæn]
That instant started up a man
那 立即的 开始 向上 一个 男人

那一瞬间，一个男人启动了。

[huː] [leɪ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [fens] .
Who lay behind the fence .
WHO 躺 在后面 这 栅栏 .

谁躺在栅栏后面?

[ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [snʌg] [rɪ'triːt]
The owner of this snug retreat
这 所有者 的 这 舒适 撤退

这家舒适度假屋的主人

[hæd; həd] [sɔːt] [rɪ'pəʊz] [frɒm; frəm] [tɔɪl] [ænd; ənd] [hiːt] ,
Had sought repose from toil and heat ,
有 寻求 休息 从 辛劳 和 热 ,

曾寻求从辛劳和酷暑中休憩,

[ænd; ənd] [naʊ] [lʊkt] ['or] [frɒm; frəm] [ðens] .
And now looked o'er from thence .
和 现在 看起来 超过 从 因此 .

然后从那里向外望去。

[ə'praɪzd] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [dʒʌst] - ,
Apprised of what had just occurr'd ,
已获知 的 什么 有 只是 - ,

得知刚才发生的事情后,

([fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] [pɑːst] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌəʊvər'hɜːrd] ,)
(For all that passed he had overheard ,)
(为了 全部 那 通过了 他 有 无意中听到 ,)

(他听到的所有往事,)

[hiː; hi] [ðʌs] [ædrɛsd] [ðə; ði] [læd] :
He thus address'd the lad :
他 因此 已解决 这 小伙子 :

于是他这样对那少年说道:

“ [temp'teɪʃ(ə)n] ['kɒmz] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [ʃeɪp] ;
“ Temptation comes in many a shape ;
“ 诱惑 来 在 许多 一个 形状 ;

诱惑以多种形式出现;

[biː; bi] ['θæŋkfl] , [tʃaɪld] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪ'skeɪp] ,
Be thankful , child , for this escape ,
是 感恩 , 孩子 , 为了 这 逃脱 ,

孩子，你应该感谢这次逃脱。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əd'vaɪs] [juːv] [hæd; həd] .
And for the advice you've had .
和 为了 这 建议 你已经 有 .

也感谢你给我的建议。

[juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [nəʊ] , [ðæt] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv]
You little know , that to preserve
你 小的 知道 , 那 到 保存

你不太清楚，为了保存

[ðəʊz] [fruːts] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['lɪvɪŋ] [sɜːv] ,
Those fruits which for my living serve ,
那些 水果 哪个 为了 我的 活的 服务 ,

那些我赖以生存的果实，

[ai][hæd; həd] [kən'traɪvd] [ə; eɪ] [dʒɪn] ;
I had contrived a gin ;
我 有 人为的 一个 杜松子酒 ;

我发明了一种杜松子酒；

[ænd; ənd][hæd; həd][juː; jʊ]['æktɪd][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [θɔːt] ,
And had you acted on your thought ,
和 有 你 行动 在 你的 想法 ,

如果你将想法付诸行动，

[juː; jʊ][hæd; həd] [ɪn'fæləbli] [biːn] [kɔːt] ,
You had infallibly been caught ,
你 有 绝对正确 到过 捕捉 ,

你无可避免地被抓住了，

[ænd; ənd] - [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][sɪn] .
And punish'd for your sin .
和 - 为了 你的 罪 .

并为你的罪行受到惩罚。

- [tɪz] [wel] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] ['taɪmli] [keə(r)]
' Tis well your father's timely care
- 的 出色地 你的 父亲的 及时 关心

你父亲及时的照顾真是太好了

[prəzɝːvd] [juː; jʊ][frɒm; frəm] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [sneə(r)] ,
Preserv'd you from this dreadful snare ,
保存 你 从 这 可怕 圈套 ,

使你免于落入这可怕的陷阱，

[ænd; ənd] [tɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'freɪn] .
And taught you to refrain .
和 教授 你 到 避免 .

并教导你克制自己。

[ɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kaʊnsl] [juː; jʊ][ə'baɪd] ,
If in his counsel you abide ,
如果 在 他的 法律顾问 你 遵守 ,

如果你听从他的劝告，

[ə; eɪ] [m'aɪtɪɐ] ['paʊə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [gaɪd] ,
A mightier Power shall be your guide ,
一个 更强大的 力量 将 是 你的 指导 ,

更强大的力量将指引你，

[ænd; ənd] [greɪt] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)][geɪn] .
And great will be your gain .
和 伟大的 将要 是 你的 获得 .

你将获得巨大的收益。

[rɪ'membə(r)] [lɒŋ] [ðə; ði]['les(ə)n] [tɔːt] ;
Remember long the lesson taught ;
记住 长的 这 课 教授 ;

牢记所受的教训；

[ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)]['peərənts][æz; əz][juː; jʊ] [ɔːt] ;
Obey your parents as you ought ;
服从 你的 父母 作为 你 应该 ;

你要孝敬父母；

[fɔː(r); fə(r)][vaɪs][ɪz] - [wɪð] [wəʊ] :
For vice is link'd with wo :
为了 副 是 - 和 wo :

恶习与 wo 有关：

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][keə(r)][jɔː(r); jə(r)][səʊl] [si'kjuə] ,
And if their care your soul secures ,
和 如果 他们的 关心 你的 灵魂 确保 ,

如果他们悉心照料，你的灵魂就能得到保障，

[ai][ʃæl; ʃəl] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [seɪk] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [jɔːz] ,
I shall , for their sake and for yours ,
我 将 , 为了 他们的 清酒 和 为了 你的 ,

为了他们，也为了你们，我将这样做。

[rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] .
Rejoice that it is so .
麾 那 它 是 所以 .

为此感到欣喜吧。

[ðə; ði] ['tendənəs] [jɔː(r); jə(r)]['mænə(r)] [ʃəʊd] ,
The tenderness your manner showed ,
这 压痛 你的 方式 显示 ,

你举止间流露出的温柔，

[ænd; ənd][keə(r)][ə'baʊt] [ə'fendɪŋ] [gɒd] ,
And care about offending God ,
和 关心 关于 犯罪 上帝 ,

而且要小心别得罪上帝。

[duː; də][maɪ] [fə'gɪvnəs] [kleɪm] ;
Do my forgiveness claim ;
做 我的 饶恕 宣称 ;

请求我的原谅；

['friːli] [juː; jʊ] ['ðeəfɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [pɑː'teɪk] ,
Freely you therefore shall partake ,
自由 你 所以 将 参加 ,

因此，你们可以自由地享用。

[ɒv; əv] [fruːt] , [wɪtʃ] [ai][ə; eɪ]['prez(ə)nt] [meɪk] ,
Of fruit , which I a present make ,
的 水果 , 哪个 我 一个 展示 制作 ,

我所制作的水果，作为礼物，

[wɪð] ['naɪðə(r)][fɪə(r)][nɔː(r)] [ʃeɪm] .
With neither fear nor shame .
和 两者都不 害怕 也不 耻辱 .

既无恐惧也无羞耻。

” [ðen] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði][pəʊl][hiː; hi] [tʊk] ,
” Then from the ground the pole he took ,
” 然后 从 这 地面 这 极 他 采取 ,

然后他从地上捡起杆子，

[ðə; ði][peə(r)] [triːz] ['tɒpməʊst] ['brɑːntʃɪz] [ʃʊk] ,
The pear tree's topmost branches shook ,
这 梨 树的 最顶层 分支 摇晃 ,

梨树顶端的枝条摇晃起来,

[ænd; ənd] [fɪld] [jʌŋ] ['rɪtʃərdz] [hæt] ;
And filled young Richard's hat ;
和 已填 年轻的 理查德的 帽子 ;

并把小理查德的帽子填满了;

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [tuː] [hiː; hi]['kaɪndli] [prest] ,
His father too he kindly pressed ,
他的 父亲 也 他 亲切地 按下 ,

他父亲也好心地催促道:

[tuː; tə] [iːt] , [tuː; tə]['entə(r)] , [biː; bi][hɪz; ɪz] [gest] ,
To eat , to enter , be his guest ,
到 吃 , 到 进入 , 是 他的 客人 ,

吃饭，进去，做他的客人,

[ænd; ənd] [spend] [æn; ən]['aʊə(r)][ɪn] [tʃæt] .
And spend an hour in chat .
和 花费 一个 小时 在 聊天 .

花一个小时聊天。

“ ['aʊə(r)] [θæŋks] , [maɪ] [frend] , [wɪl] [nɒt] [rɪ'peɪ]
“ Our thanks , my friend , will not repay
“ 我们的 谢谢 , 我的 朋友 , 将要 不是 偿还

朋友，我们感激不尽。

[sʌtʃ] ['gʊdnəs] , ” [dɪd][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [seɪ] ;
Such goodness , ” did the father say ;
这样的 善良 , ” 做过 这 父亲 说 ;

“真是太好了,”父亲说道;

“ [pə'mɪt] [maɪ] [pɜːs] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Permit my purse to do it . ”
“ 允许 我的 钱包 到 做 它 . ”

“就让我的钱包来做吧。”

“ [baɪ][nəʊ] [miːnz] , [sɜː(r)] , ” [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] ,
“ By no means , sir , ” the man replied ,
“ 经过 不 方法 , 先生 , ” 这 男人 回复 ,

“绝不可能，先生,”那人回答道。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'taɪəli] ['sætɪsfaɪd] ;
“ I am entirely satisfied ;
“ 我 是 完全 使满意 ;

我非常满意;

['friːli] [ək'sept][ðə; ði] [fruːt] .
Freely accept the fruit .
自由 接受 这 水果 .

欣然接受这些水果。

” [æn; ən]['aʊə(r)][wɒz; wəz] [spent] [ɪn] ['frendli] [tɔːk] ,
” An hour was spent in friendly talk ,
” 一个 小时 曾是 花费 在 友好的 讲话 ,

我们进行了一个小时的友好交谈。

[ðə; ði]['ræmblə(r)] [ðen] - [ðeə(r)] [wɔːk] ,
The ramblers then pursu'd their walk ,
这 漫步者 然后 - 他们的 走 ,

随后，徒步者们继续他们的行程。

['blesɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [əʊld][mæn] ;
Blessing the good old man ;
祝福 这 好的 老的 男人 ;

祝福这位善良的老人；

[ænd; ənd] ['rɪtʃəd] [lɒŋ] [rɪ'mɛmbərd] [ðɪs] ;
And Richard long remember'd this ;
和 理查德 长的 记得 这 ;

理查德一直记得这件事；

[hiː; hi] ['seldəm] ['ɑːftə(r)] [dɪd] [ə'mɪs] : —
He seldom after did amiss : —
他 很少 后 做过 错误 : —

此后他很少犯错：——

[biː; bi] [laɪk] [hɪm] — [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] .
Be like him — for you can .
是 喜欢 他 — 为了 你 能 .

向他学习——因为你也可以。

['nevə(r)] [lʊk] [sæd]
NEVER LOOK SAD
绝不 看 伤心

永远不要露出悲伤的表情

['nevə(r)] [lʊk] [sæd] , ['nʌθɪŋ] [səʊ] [bæd]
Never look sad , nothing so bad
绝不 看 伤心 , 没有什么 所以 坏的

别露出悲伤的神情，没什么大不了的。

[æz; əz] ['getɪŋ] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['sɒrəʊ] ;
As getting familiar with sorrow ;
作为 获得 熟悉的 和 悲哀 ;

如同熟悉悲伤一般；

[triːt] [hɪm] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌkævə'lɪə(r)] [wei] ,
Treat him to - day in a cavalier way ,
对待 他 到 - 天 在 一个 骑士 方式 ,

今天对他态度轻佻一些。

[ænd; ənd] [hiːl] [siːk] ['ʌðə(r)] ['kwɔːtəz] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
And he'll seek other quarters to - morrow .
和 地狱 寻找 其他 四分之一 到 - 明天 .

他明天会另寻住处。

[lɒŋ] [jʊd] [nɒt] [wiːp] , [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [bʌt; bət] [piːp]
Long you'd not weep , could you but peep
长的 你会 不是 哭泣 , 可以 你 但 窥视

你不会哭泣很久，你能偷偷看一眼吗？

[æt; ət] [ðə; ði] [braɪt] [saɪd] [ɒv; əv] ['evri] ['traɪəl] ;
At the bright side of every trial ;
在 这 明亮的 边 的 每一个 审判 ;

每次磨难都有积极的一面；

['fɔːtʃuːn] [jʊl] [faɪnd] , [ɪz] ['ɒf(ə)n] [məʊst] [kaɪnd] ,
Fortune you'll find , is often most kind ,
财富 你会 寻找 , 是 经常 最多 种类 ,

你会发现，命运往往是最仁慈的。

[wen] ['tʃɪlɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [həʊps] [wɪð] [dɪ'naɪəl] .
When chilling your hopes with denial .
什么时候令人不寒而栗 你的 希望 和 拒绝 .

当你用否认来扼杀希望时。

[let] [ðə; ði][sæd] [deɪ] ['kæri] [ə'weɪ]
Let the sad day carry away
让 这 伤心 天 携带 离开

让悲伤的日子带走吧

[ɪts] [əʊn] ['lɪt(ə)l]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] ['sɒrəʊ] ,
Its own little burden of sorrow ,
它是 自己的 小的 负担 的 悲哀 ,

它自身那微不足道的悲伤，

[els] [juː; jʊ] [meɪ] [mɪs] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [blɪs]
Else you may miss half of the bliss
别的 你 可能 错过 一半 的 这 极乐

否则你可能会错过一半的快乐

[ðæt] ['kʌmz] [ɪn][ðə; ði][læp][ɒv; əv][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
That comes in the lap of to - morrow .
那 来 在 这 膝 的 到 - 明天 .

那将在未来揭晓。

['piːviʃnis] .
PEEVISHNESS .
易怒 .

易怒。

[dʒɔːdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli] [gʊd] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ]
George and his sister were generally good children , but sometimes they
乔治 和 他的 姐姐 是 一般来说 好的 孩子们 , 但 有时 他们
[hæd; həd][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] .
had their little difficulties .
有 他们的 小的 困难 .

乔治和他的妹妹总体来说都是好孩子，但有时他们也会遇到一些小麻烦。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [tə'geðə(r)] [waɪl] [ðeə(r)]['mʌðə(r)][wɒz; wəz] ['səʊɪŋ] , [ænd; ənd][bəʊθ]
One day they were playing together while their mother was sewing , and both
一 天 他们 是 玩耍 一起 尽管 他们的 母亲 曾是 缝纫 , 和 两个都
[wɜː(r); wə(r)] ['piːvɪʃ] [ænd; ənd]['fretf(ə)l] .
were peevish and fretful .
是 易怒的 和 烦躁 .

有一天，她们的母亲在缝纫，她们俩一起玩耍，两个孩子都烦躁不安。

[ðeə(r)]['mʌðə(r)] [spəʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['sevrəl] [taɪmz] ,
Their mother spoke to them several times ,
他们的 母亲 辐 到 他们 一些 时代 ,

他们的母亲曾多次与他们交谈，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [pleɪst] [wʌn][ɪn] [iːtʃ] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] , ['gɪvɪŋ] [iːtʃ] [ə; eɪ][rɒd][tuː; tə]
and at last placed one in each corner of the room , giving each a rod to
和 在 最后的 放置 一 在 每个 角落 的 这 房间 , 给予 每个 一个 杆 到
[həʊld] ,
hold ,
抓住 ,

最后，他们在房间的每个角落各放置了一个，并给每个物体配了一根杆子。

[ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [keɪm] [həʊm] [tuː; tə] [tiː] .
and kept them there until their father came home to tea .
和 保留 他们 那里 直到 他们的 父亲 来了 家 到 茶 .

把他们关在那里，直到他们的父亲回家喝茶。

[ðeɪ] [rɪ'membəd] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
They remembered this for a long time .
他们 记得 这 为了 一个 长的 时间 .

他们很久都记得这件事。

['swɪmɪŋ] [ɒn] [lænd] .
SWIMMING ON LAND .
游泳 在 土地 .

陆地游泳。

['mɪstə(r)] . [tɪbz] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
Mr . Tibbs was afraid of the water ,
先生 . 蒂布斯 曾是 害怕的 的 这 水 ,

蒂布斯先生怕水。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [leɪk] ,
but having to take a journey in which it would be necessary to cross the lake ,
但 拥有 到 拿 一个 旅行 在 哪个 它 会 是 必要的 到 叉 这 湖 ,

但是，如果必须进行一次需要渡湖的旅程，

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [swɪm] ; [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
he determined to learn to swim ; as he was afraid to go into the water ,
他 决定 到 学习 到 游泳 ; 作为 他 曾是 害怕的 到 去 进入 这 水 ,

他决心学习游泳；因为他害怕下水，

[hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ] [frɒg] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] ['spredɪŋ] [hɪm'self] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ['ɪmɪteɪtɪd] [ðə; ði] ['məuʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frɒg] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [swɪm] ,
he placed a frog in a dish of water by the table and spreading himself on the table imitated the motions of the frog until he thought he had learned to swim ,
他 放置 一个 青蛙 在 一个 盘子 的 水 经过 这 桌子 和 传播 他自己 在 这 桌子 模仿 这 运动 的 这 青蛙 直到 他 想法 他 有 学习 到 游泳 ,

他把一只青蛙放在桌边的一碟水里，然后趴在桌子上模仿青蛙的动作，直到他觉得自己学会了游泳。

[æt; ət] [liːst] [ɒn] [ðə; ði] [lænd] .
at least on the land .
在 至少 在 这 土地 .

至少在陆地上是这样。

[ðə; ði] ['begə(r)] .
THE BEGGAR .
这 乞丐 .

乞丐。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [wen] ['sɛərəz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [ænd; ənd] [left] [hɜː(r); hə(r)] [ə'ləʊn] ,
One morning when Sarah's mother had gone out and left her alone ,
一 早晨 什么时候 莎拉的 母亲 有 已消失 出去 和 左边 她 独自的 ,

一天早晨，莎拉的妈妈出门后，只留下她一个人。

[ə; eɪ] ['begə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .
a beggar came to the gate where she was sitting , and asked for food :
一个 乞丐 来了 到 这 门 在哪里 她 曾是 坐着 , 和 问 为了 食物 .

一个乞丐来到她坐着的门口，向她讨要食物。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm][sʌm; səm] [bred] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [wʊd] [duː; də] , [ɪf] [æt; ət] [həʊm] ;
She gave him some bread , as she thought her mother would do , if at home ;
她 给予 他 一些 面包 , 作为 她 想法 她 母亲 会 做 , 如果 在 家 ;

她给了他一些面包，就像她母亲在家时会做的那样；

[hiː; hi] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [wept] ['bɪtəli] ,
he thanked her , and as he ate it he wept bitterly ,
他 谢谢 她 , 和 作为 他 吃 它 他 哭泣 苦涩地 ,

他向她道谢，一边吃一边痛哭流涕。

[ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'maɪndid] [hɪm][ɒv; əv] ['hæpi] [deɪz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['hæpi] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæpi] [həʊm] ,
and told her that she reminded him of happy days when he had happy children and a happy home ,
和 讲述 她 那 她 提醒 他 的 快乐的 天 什么时候 他 有 快乐的 孩子们 和 一个 快乐的 家 ,

他告诉她，她让他想起了拥有快乐孩子和幸福家庭的美好时光。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['hæpi] [ɪn][ðeə(r)] [lʌv] .
and was happy in their love .
和 曾是 快乐的 在 他们的 爱 .

他们沉浸在爱情中，感到幸福。

[ðə; ði] ['fræŋklɪn] ['gləʊbz] ,
THE FRANKLIN GLOBES ,
这 富兰克林 地球仪 ,

富兰克林地球仪

[tə'restriəl] [ænd; ənd] [sə'lestiəl] .
Terrestrial and Celestial .
陆生 和 天体 .

地球上的和天上的。

[ðə; ði] ['fræŋklɪn] ['gləʊbz] , [sɪks] [ɪntʃ] . " " " -
THE FRANKLIN GLOBES , 6 Inch . " " " 10
这 富兰克林 地球仪 , 6 英寸 . " " " -

富兰克林地球仪，6英寸。“10

" [wiː; wi][ɪn'vaɪt][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dilər] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] [njuː] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['gləʊbz] ,
" We invite the attention of dealers and teachers to the above new series of Globes ,
" 我们 邀请 这 注意力 的 经销商 和 教师 到 这 多于 新的 系列 的 地球仪 ,

“我们邀请经销商和教师关注以上新推出的地球仪系列，

[ˌmænju'fæktʃəd] [baɪ][ˌjuː 'es] .
manufactured by us .
制造 经过 我们 .

由我们制造。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['strɒŋli] [meɪd] , ['haɪli] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [gləʊb] [ɪz] [pʊt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['hænsəm] [keɪs] .
They are strongly made , highly finished , and each Globe is put up in a handsome case .
他们 是 强烈 制成 , 高度 完成的 , 和 每个 地球 是 放 向上 在 一个 英俊的 案件 .

它们做工精良，表面光洁，每个地球仪都装在一个漂亮的盒子里。

[baɪ][æn; ən] [ɪm'pruːvd] [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [njuː] ['prəʊses][ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ,
By an improved and entirely new process of manufacturing ,
经过 一个 改进 和 完全 新的 过程 的 制造业 ，

通过一种改进的、全新的制造工艺，

([ðə; ði][bɔːl] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][mə'tɪəriəl] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðæt] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [juːst] ,
(the ball being made of a material different from that heretofore used ,
（ 这 球 存在 制成 的 一个 材料 不同的 从 那 此前 用过的 ，

（由于球的材质与以往使用的材料不同，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] ,) [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [kɔːs] [ɒv; əv]
and much better for the purpose ,) the result of a long course of
和 很多 更好的 为了 这 目的 ，） 这 结果 的 一个 长的 课程 的
['stʌdi] [ænd; ənd] [ɪk'sperɪmənt] ,
study and experiment ,
学习 和 实验 ，

而且效果更好，）这是长期研究和实验的结果，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['ʌðə(r)] ['gləʊbz] ,
they are very much stronger than other Globes ,
他们 是 非常 很多 更强 比 其他 地球仪 ，

它们比其他地球仪要强大得多。

[ænd; ənd] [les] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [kræk] [ɔː(r)][biː; bi]['brəʊkən][baɪ][ə; eɪ] [fɔːl] [ɔː(r)]['ʌðə(r)]['æksɪdənt] .
and less liable to crack or be broken by a fall or other accident .
和 较少的 容易 到 裂缝 或者 是 破碎的 经过 一个 落下 或者 其他 事故 .

而且不易因跌落或其他意外事故而开裂或破损。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] ['gləʊbz] .
In this respect they are far superior to any other Globes .
在 这 尊重 他们 是 远的 优越的 到 任何 其他 地球仪 .

在这方面，它们远胜于其他任何地球仪。

[ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] ['veri] [greɪt] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [ðiːz] ['gləʊbz] [ɪz] ,
Another and very great improvement in these Globes is ,
其他 和 非常 伟大的 改进 在 这些 地球仪 是 ，

这些地球仪的另一个非常大的改进是：

[ðə; ði][ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [mə'tælɪk] [freɪm] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [freɪm]
the substitution of a beautiful metallic frame in place of the wood frame
这 替代 的 一个 美丽的 金属 框架 在 地方 的 这 木头 框架
[ˌhɪətu'fɔː(r)] [juːst] ,
heretofore used ,
此前 用过的 ，

用精美的金属画框代替之前使用的木画框。

[ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən][ˌɔːnə'ment(ə)l]['ɑːtɪk(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɑːlə(r)] , ['laɪbrəri] , [ɔː(r)] [skuːl]
thus making it an ornamental article for the parlor , library , or school
因此 制作 它 一个 装饰 文章 为了 这 客厅 ， 图书馆 ， 或者 学校
[ruːm] .
room .
房间 .

因此，它成为客厅、图书馆或教室里的装饰品。

[iːtʃ] [gləʊb] , ([ɪk'septɪŋ] [ðə; ði]['pɑːlə(r)]['pæt(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][pʊt] [ʌp]['əʊnli][ɪn] ['pækɪŋ] [keɪsɪz] ,
Each Globe , (excepting the parlor pattern , which is put up only in packing cases ,
每个 地球 ，（ 除外 这 客厅 图案 ， 哪个 是 放 向上 仅有的 在 包装 案例 ，

每个地球仪（除了客厅款式，该款式仅装在包装箱中），

) [ɪz][pʊt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [niːt] [keɪs] , [wɪð] [lɪd] [sɪ'kjʊəd] [baɪ][ə; eɪ] [kætʃ] ;
) is put up in a neat case , with lid secured by a catch ;
） 是 放 向上 在 一个 整洁的 案件 ， 和 盖 安全 经过 一个 抓住 ；

）被装在一个整齐的盒子里，盖子用卡扣固定；

[ɔː(r)][æt; ət][ə; eɪ]['haɪə(r)] [praɪs] [ɪn][ən; ən][ˌɔːnə'ment(ə)l] [blæk] ['wɔːlnʌt] [keɪs] , [sɪ'kjʊəd] [wɪð] [lɒk] .
or at a higher price in an ornamental black walnut case , secured with lock .
或者 在 一个 更高 价格 在 一个 装饰 黑色的 核桃 案件 , 安全 和 锁 .

或者，价格更高一些，装在带锁的精美黑胡桃木盒子里。

[ðə; ði] [keɪs] ['əupənz] ['redɪli] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] [gləʊb] ,
The case opens readily , so as to display the Globe ,
这 案件 打开 容易 , 所以 作为 到 展示 这 地球 ,

盒子很容易打开，可以露出地球仪。

[ænd; ənd][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kən'viːniəntli] [juːst] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌðeə'frɒm] ,
and so that it may be conveniently used without taking it therefrom ,
和 所以 那 它 可能 是 方便 用过的 没有 采取 它 由此 ,

以便无需取出即可方便使用，

[ænd; ənd] [ɪ'fektʃuəli] [prə'tekts] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌlaɪə'bɪləti][tuː; tə]['æksɪdənt][ænd; ənd][frɒm; frəm] [dʌst] :
and effectually protects it from liability to accident and from dust :
和 有效地 保护 它 从 责任 到 事故 和 从 灰尘 :

并有效保护其免受事故和灰尘的影响：

[ə; eɪ] [greɪt] [dɪˌzɪdə'rɑːtəm] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ruːm] .
a great desideratum in the school room .
一个 伟大的 理想 在 这 学校 房间 .

这是教室里一个非常重要的需求。

[ðə; ði] [sə'lestiəl] [gləʊb] [ɪz][pʊt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [və'raɪəti][ɒv; əv] [staɪlz] .
The Celestial Globe is put up in the same variety of styles .
这 天体 地球 是 放 向上 在 这 相同的 种类 的 风格 .

天球仪的安装方式也多种多样。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪntɪd] [ɒn] [njuː] [pleɪts] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'greɪvd] [ɪn][ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)]['mænə(r)] ,
They are printed on new plates , which are engraved in a superior manner ,
他们 是 打印 在 新的 盘子 , 哪个 是 刻 在 一个 优越的 方式 ,

它们印制在全新的印版上，这些印版的雕刻工艺精湛。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] ['tʃeɪndʒɪz][ænd; ənd] [dɪ'vɪʒnz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['leɪtɪst] ['ɑːktɪk][ænd; ənd] [ɒ'streɪliən]
giving the late changes and divisions , including the latest Arctic and Australian
给予 这 晚的 变化 和 部门 , 包括 这 最新的 北极 和 澳大利亚
[dɪs'kʌvəri] .
discoveries .
发现 .

考虑到最近的变化和分歧，包括最新的北极和澳大利亚发现。

['mɛriəm] , [mɔːr] & [ˌsiː 'əʊ] . ,
MERRIAM , MOORE & CO . ,
梅里亚姆 , 摩尔 & 一氧化碳 . ,

梅里亚姆、摩尔公司

['pʌblɪʃəz] [ænd; ənd] ['bʊkselə(r)] ,
PUBLISHERS AND BOOKSELLERS ,
出版商 和 书店 ,

出版商和书商

[nəʊ] . [naɪn] & - ['kænən] [pleɪs] ,
No . 9 & 10 CANNON PLACE ,
不 . 9 & - 大炮 地方 ,

坎农广场9号和10号

[trɔɪ] [en] . [waɪ] .
TROY N . Y .
特洛伊 N . 是 .

纽约州特洛伊

['pʌblɪʃt] [baɪ]
PUBLISHED BY
已发布 经过

出版方

['mɛriəm] , [mɔːr] & [ˌsiː 'əʊ] . ,
MERRIAM , MOORE & CO . ,
梅里亚姆 , 摩尔 & 一氧化碳 . ,

梅里亚姆、摩尔公司

[trɔɪ] , [en] . [waɪ] .
TROY , N . Y .
特洛伊 , N . 是 .

纽约州特洛伊

[ðə; ði] ['ʃɜːˌwʊd] ['dʒʊvənl] .
THE SHERWOOD JUVENILES .
这 舍伍德 幼年 .

舍伍德少年队。

[praɪs] ['twenti] [sents] .
PRICE TWENTY CENTS .
价格 二十 分 .

价格二十美分。

[ai] . ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['henri] [ænd; ənd] [fræŋk] . — [ˌaɪ 'aɪ] .
I . Stories about Henry and Frank . — II .
我 . 故事 关于 亨利 和 坦率 . — 二 .

一、亨利和弗兰克的故事——二、

[ðə; ði] [wɔːk] , [ðə; ði] ['vɪzɪt] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz] . — [θriː] .
The Walk , the Visit , and other Stories . — III .
这 走 , 这 访问 , 和 其他 故事 . — 三、 .

散步、拜访和其他故事——第三部分

[fræŋks] [əd'ventʃəz] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] . — [ˌaɪ 'viː] .
Frank's Adventures at Home and Abroad . — IV .
弗兰克的 冒险 在 家 和 国外 . — 第四 .

弗兰克在国内外的冒险经历——第四卷

[ðə; ði] [lɒs] , [ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz] . — [viː] . [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)nts] . — ['sɪksθ] .
The Loss , the Recovery , and other Stories . — V . The Doctor and his Patients . — VI .
这 损失 , 这 恢复 , 和 其他 故事 . — V . 这 医生 和 他的 患者 . — 六年级 .

失落、复原及其他故事——第五章 医生和他的病人——第六章

['ælən] [kreɪn] , [ðə; ði] [gəʊld] ['siːkə(r)] .
Allen Crane , the Gold Seeker .
艾伦 起重机 , 这 金子 寻觅者 .

淘金者艾伦·克莱恩。

[ðə; ði] ['milnə(r)] [tɒɪz] .
THE MILNER TOYS .
这 米尔纳 玩具 .

米尔纳玩具。

[praɪs] [sɪks] [sents] .
PRICE SIX CENTS .
价格 六 分 .

价格六美分。

[ai] . ['mɑːstə(r)] ['hɛnriz] [ə'raɪv(ə)l] . — [ˌaɪ 'aɪ] .
I . Master Henry's Arrival . — II .
我 . 掌握 亨利的 到达 . — 二 .

一、亨利少爷的到来——二、

['mɑːstə(r)] ['hɛnriz] ['les(ə)n] . — [θriː] .
Master Henry's Lesson . — III .
掌握 亨利的 课 . — 三、 .

亨利少爷的教训——第三章

['mɑːstə(r)] ['hɛnriz] [wɔːk] . — [ˌaɪ 'viː] .
Master Henry's Walk . — IV .
掌握 亨利的 走 . — 第四 .

亨利少爷的散步.—IV.

['mɑːstə(r)] ['hɛnriz] ['vɪzɪt] — [viː] . ['mɑːstə(r)] ['hɛnriz] [griːn] [bæg] . — ['sɪksθ] .
Master Henry's Visit — V . Master Henry's Green Bag . — VI .
掌握 亨利的 访问 — V . 掌握 亨利的 绿色的 包 . — 六年级 .

亨利少爷的来访——第五章 亨利少爷的绿包——第六章

['mɑːstə(r)] ['hɛnriz] ['ræbɪt] .
Master Henry's Rabbit .
掌握 亨利的 兔子 .

亨利少爷的兔子。

[ðə; ði] ['edʒwərθ] [tɒɪz] .
THE EDGEWORTH TOYS .
这 埃奇沃斯 玩具 .

埃奇沃斯玩具。

[praɪs] [sɪks] [sents] .
PRICE SIX CENTS .
价格 六 分 .

价格六美分。

[ai] . [fræŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] . — [ˌaɪ 'aɪ] .
I . Frank and the Garden . — II .
我 . 坦率 和 这 花园 . — 二 .

一、弗兰克和花园。——二、

[fræŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] . — [θriː] .
Frank and the Cottage . — III .
坦率 和 这 小屋 . — 三、 .

弗兰克和小屋。——第三部分

[fræŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] . — [ˌaɪ 'viː] .
Frank and the Farmer . — IV .
坦率 和 这 农民 . — 第四 .

弗兰克和农夫。——第四章

[fræŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃeriz] . — [viː] . [fræŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kaɪt] . — ['sɪksθ] .
Frank and the Cherries . — V . Frank and the Kite . — VI .
坦率 和 这 樱桃 . — V . 坦率 和 这 风筝 . — 六年级 .

弗兰克和樱桃——第五章；弗兰克和风筝——第六章

[fræŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌz(ə)n] .
Frank and the Cousin .
坦率 和 这 表哥 .

弗兰克和他的表弟。

[ðə; ði] ['vɜːrnən] [tɒɪz] .
THE VERNON TOYS .
这 弗农 玩具 .

弗农玩具。

[praɪs] [fɔː(r)] [sents] .
PRICE FOUR CENTS .
价格 四 分 .

价格四美分。

[ai] . ['roʊdə] [griːn] , [ðə; ði] ['seɪlərz] ['wɪdəʊ] . — [ˌaɪ 'aɪ] .
I . Rhoda Green , the Sailor's Widow . — II .
我 . 罗达 绿色的 , 这 水手的 寡妇 . — 二 .

I. 罗达·格林，水手的遗孀。—II.

[dʒɒn] [waɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lɒtəri] ['tɪkɪt] . — [θriː] .
John White and his Lottery Ticket . — III .
约翰 白色的 和 他的 彩票 票 . — 三、 .

约翰·怀特和他的彩票——第三部分

[dʒeɪmz] [braʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsɪz] . — [ˌaɪ 'viː] .
James Brown and the Horses . — IV .
詹姆斯 棕色的 和 这 马匹 . — 第四 .

詹姆斯·布朗和马乐队。—IV.

['luːɪs] [bɒnd] , [ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] — [viː] . ['nɔːrə] [diːn] , [ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['dɔːtə(r)] . — ['sɪksθ] .
Louis Bond , the Merchant's Son — V . Norah Dean , the Widow's Daughter . — VI .
路易斯 纽带 , 这 商人的 儿子 — V . 诺拉 院长 , 这 寡妇的 女儿 . — 六年级 .

路易斯·邦德，商人的儿子——V. 诺拉·迪恩，寡妇的女儿。——VI.

[dʒɔːdʒ] [bel] , [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [bɔɪ] . — [sevn] .
George Bell , the Farmer's Boy . — VII .
乔治 钟 , 这 农民的 男生 . — 七 .

农家子弟乔治·贝尔——第七章

['ednə][dʒeɪn] , [ðə; ði] ['keələs] [tʃaɪld] . — [eɪtθ] .
Edna Jane , the Careless Child . — VIII .
埃德娜 简 , 这 粗心 孩子 . — 八 .

粗心的孩子艾德娜·简——第八章

[ðə; ði] [tʃaɪldz] [dʒem] .
The Child's Gem .
这 孩子的 宝石 .

儿童的宝石。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神